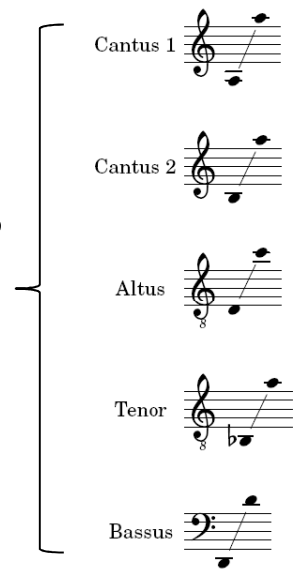


# ISRAELSBRUNNLEIN [FONTANA D'ISRAEL]

1623

JOHANN  
HERMANN  
SCHEIN (1586-1630)

## SACRED MADRIGALS FOR FIVE\* VOICES & BASSO CONTINUO



|   |     |   |     |
|---|-----|---|-----|
| I. O HERR, ICH BIN DEIN KNECHT .....          | 2   | XIV. ICH FREUE MICH IM HERREN .....                 | 134 |
| II. FREUE DICH DES WEIBES DEINER JUGEND.....  | 10  | XV. UNSER LEBEN WÄHRET SIEBNZIG JAHR.....           | 142 |
| III. DIE MIT TRÄNEN SÄEN .....                | 18  | XVI. IHR HEILIGEN, LOBSINGET DEM HERREN .....       | 153 |
| IV. ICH LASSE DICH NICHT .....                | 28  | XVII. HERR, LAß MEINE KLAGE .....                   | 164 |
| V. DENNOCH BLEIBE ICH STETS AN DIR .....      | 37  | XVIII. SIEHE, NACH TROST WAR MIR SEHR BANGE.....    | 174 |
| VI. WENDE DICH, HERR .....                    | 45  | XIX. ACH HERR, ACH MEINER SCHÖNE .....              | 186 |
| VII. ZION SPRICHT .....                       | 57  | XX. DREI SCHÖNE DING SIND .....                     | 193 |
| VIII. ICH BIN JUNG GEWESEN .....              | 70  | XXI. WAS BETRÜBST DU DICH, MEINE SEELE .....        | 208 |
| IX. DER HERR DENKET AN UNS .....              | 79  | XXII. WEM EIN TUGENDSAM WEIB BESCHERET IST.....     | 219 |
| X. DA JAKOB VOLLENDET HATTE .....             | 91  | XXIII. O, HERR JESU CHRISTE .....                   | 231 |
| XI. LIEBLICH UND SCHÖNE SEIN IST NICHTS ..... | 100 | XXIV. ICH BIN DIE WURZEL DES GESCHLECHTES DAVID.... | 239 |
| XII. IST NICHT EPHRAIM MEIN TEURER SOHN.....  | 108 | XXV. LEHRE UNS BEDENKEN .....                       | 249 |
| XIII. SIEHE AN DIE WERK GOTTES .....          | 121 | XXVI. NU DANKET ALLE GOTT*.....                     | 260 |
| TEXT TRANSLATIONS.....                        | 270 | BASSO CONTINUO .....                                | 276 |



10

o Herr, o Herr, ich bin dein Knecht, ich bin dein Knecht,  
 bin dein Knecht, o Herr, ich bin dein Knecht,  
 dein Knecht, o Herr, ich bin dein Knecht,  
 ich bin dein Knecht, o Herr,  
 o Herr, ich bin dein Knecht, o

15

ich bin dein Knecht, ich bin dein Knecht.  
 ich bin dein Knecht, ich bin dein Knecht.  
 ich bin dein Knecht, ich bin dein Knecht, ich bin dein Knecht, ich bin dein Knecht, deiner  
 Herr, ich bin dein Knecht, ich bin dein Knecht, ich bin dein Knecht, dei



riss-en, du hast mei - - ne Ban -  
riss-en, du hast mei-ne Ban-de, du hast mei-ne Ban-de, du hast mei-ne  
Ban-de zer-riss-en, du hast mei - - ne  
zer - riss-en, du hast mei - - ne  
- en, du hast mei-ne Ban-de, du hast mei-ne Ban-de, du hast mei-ne

de zer - riss-en, du hast mei-ne Ban -de, du hast mei-ne Ban -de,  
Ban - de zer - riss-en, du hast mei-ne Ban -de, du hast mei-ne Ban -de,  
Ban -de zer - riss-en, du hast mei - - ne  
Ban - de zer - riss-en, du hast mei - - ne  
Ban - de zer - riss-en, du hast mei - - ne

du hast mei-ne Ban-de zer-riss - en. Dir will ich \_\_\_\_\_

du hast mei-ne Ban-de zer-riss - en. Dir will ich Dank o - pfern,

Ban - de zer-riss - en. Dir will

Ban - de zer - riss - en. Dir will ich \_\_\_\_\_ Dank o - pfern, Dank

Ban - de zer - riss - en. Dir will ich Dank o - pfern, \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Dank o - - pfern, will ich Dank o - pfern,

dir will ich Dank o - pfern, dir will ich Dank

ich \_\_\_\_\_ Dank o - pfern, Dank o - pfern, dir will ich \_\_\_\_\_ Dank

o - pfern, dir will ich Dank o - pfern, dir will ich Dank

\_\_\_\_\_ Dank o - - pfern, Dank o - - pfern,

dir will ich Dank o - pfern, will ich Dank o - pfern, Dank  
o - pfern, dir will ich Dank o - pfern,  
o - pfern, will ich Dank o - pfern, dir will ich Dank o -  
o - pfern, will ich Dank o - pfern, dir will ich Dank o - - pfern,  
dir will ich Dank o - pfern, will ich Dank o - pfern, Dank

o - pfern, dir will ich Dank o - - - pfern;  
dir will ich Dank o - - - pfern;  
- - pfern, dir will ich Dank o - pfern;  
dir will ich, dir will ich Dank o - - pfern;  
o - pfern, dir will ich Dank o - - - pfern;

42

und des Her-ren Na - men, und des Her-ren Na - - -

und des Her-ren Na - men pre - di-gen, und des Her -

und des Her - ren Na-men pre - di - gen, und des

und des Her - ren Na - men pre - di - gen, und des

und des Her-ren Na - - - men, und des

46

men pre - - - di - gen, pre - - - di - gen, und des Her-ren

- ren Na - men pre - di - gen, und des Her-ren Na - men pre -

Her-ren Na - men, und des Her - ren Na - men

Her-ren Na - men pre - di - gen, und des Her - ren Na-men

Her-ren Na - men pre - di - gen, und des Her-ren



50

Na - men pre - di - gen, und des Herren Na - men pre - di - gen,  
 - di - gen, und des Herren Na - men pre - di - gen, und des  
 pre - di - gen, und des Her - ren Na - men pre - di - gen,  
 pre - di - gen, und des Her - ren Na - men pre - di - gen,  
 Na - men pre - di - gen, und des Her - ren Na - men pre - di - gen,

54

und des Her - ren Na - men, und des Her - ren Na - men pre - di - gen.  
 Her - ren Na - men pre - di - gen.  
 pre - di - gen, und des Her - ren Na - men pre - di - gen.  
 und des Her - ren Na - men pre - di - gen.  
 und des Her - ren Na - men pre - di - gen.

## II. Freue dich des Weibes deiner Jugend

Rejoice with the wife of your youth

from Israelsbrunnlein (1623)

Proverbs 5: 18b-19

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1  
Freue dich, freu-e dich, freue dich des Wei - bes, des Wei-bes, freue dich,

Cantus 2  
Freue dich, freue dich, freu - e dich des Wei-bes, freue

Altus  
Freu - e dich, freu - e dich des Wei-bes, freue dich,

Tenor  
Freu - e dich, freu - e dich des Wei - bes, freue dich, freue

Bassus  
Freu - e dich, freu - e dich des Wei - bes, freue dich,

3  
freu - e dich des Wei - bes, freue dich, freue

dich, freue dich, freu - e dich des Wei - bes, freue dich, freue dich, freue dich, freue

freue dich, freue dich des Wei-bes, des Wei - bes, freue dich, freue dich

dich, freue dich des Wei - bes, freue dich, freu - e

freue dich, freu - e dich des Wei - bes, freue dich, freue dich, freu - e



10

gend. Sie ist lieblich, sie ist  
 gend. Sie ist lieblich, sie ist lieblich  
 gend. Sie ist lieblich, sie ist lieblich  
 gend.  
 gend.

14

lieblich wie eine Hinde, wie eine Hinde, wie eine Hinde,  
 - lieblich wie eine Hinde, wie eine Hinde, wie eine Hinde,  
 - lieblich wie eine Hinde, wie eine Hinde, wie eine Hinde, sie  
 Sie ist  
 Sie ist

*She is as lovely as the deer, and as charming as the fawn;...*

17

und  
und  
- ist lieblich wie ei - ne Hinde, wie ei - ne Hin - de, und  
8 lieb - lich wie ei - ne Hinde, wie ei - ne Hin - de, und  
lieb - lich wie ei - ne Hinde, wie ei - ne Hin - de, und

20

\_ hold - se - lig wie ein Re - he, und hold - se - lig wie ein  
\_ hold - se - lig wie ein Re - he, und hold - se - lig wie ein  
\_ hold - se - lig wie ein Re - he, und hold - se - lig wie ein  
8 \_ hold - se - lig wie ein Re - he, und hold - se - lig wie ein  
\_ hold - se - lig wie ein Re - he, und hold - se - lig wie ein

23

Re - he. Laß dich ih-re Lie - be, laß dich ih -

Re - he. Laß dich ih-re Lie - be, laß dich ih - re

Re - he. Laß dich ih-re Lie - be, laß dich ih - re

Re - he. Laß dich ih-re Lie - be, laß dich ih-re

Re - he. Laß dich ih-re Lie - be, laß dich ih - re

re Lie - be al - lezeit sät - ti-gen, al - le -

Lie - be al-lezeit sät - ti-gen, al - lezeit sät-ti - gen,

Lie - be al - lezeit sät - ti-gen, al - lezeit

Lie - be al - lezeit sät - ti - gen, al-lezeit sät - ti-gen, sät -

Lie - be al - lezeit sät - ti-gen, al - lezeit



33

- le-zeit sät - ti - gen, laß dich ih-re Lie - be

zeit sät - ti - gen, laß dich ih-re Lie - be

sät - ti - gen, laß dich ih - re Lie - - be

laß dich ih-re Lie -

- le-zeit sät - ti - gen, laß dich ih - re Lie - - be

35

(o = o.)

al - le-zeit sät - ti - gen, al - le-zeit sät - ti - gen,

al - le-zeit sät - ti - gen, al - le-zeit sät - ti - gen,

al - le-zeit sät - ti - gen,

be al - le-zeit sät - ti - gen, al - le-zeit sät - ti - gen,

al - le-zeit sät - ti - gen,



37 (o = o.)

und er-gö-tze dich al - le - we - ge, und er-gö-tze dich al - le - we - ge,  
 und er-gö-tze dich al - le - we - ge, und er-gö-tze dich al - le - we - ge,  
 und er-gö-tze dich al - le - we - ge, und er-gö-tze dich al - le - we - ge,  
 und er-gö-tze dich al - le - we - ge, und er-gö-tze dich al - le - we - ge,  
 und er-gö-tze dich al - le - we - ge, und er-gö-tze dich al - le - we - ge,

41 (o = o.)

und er-gö-tze dich al - le - we - ge in ih - rer Lie -  
 und er-gö-tze dich al - le - we - ge in ih - rer Lie -  
 und er-gö-tze dich al - le - we - ge in ih - rer Lie -  
 und er-gö-tze dich al - le - we - ge in ih - rer Lie -  
 und er-gö-tze dich al - le - we - ge in ih - rer Lie -

43

- - - be, in ih - rer Lie - - -

- - - be, in ih - rer Lie - - -

- - - be, in ih - rer Lie - - -

- - - be, in ih - rer Lie - - -

- - - be, in ih - rer Lie - - -

be, in ih-rer Lie be, be.

be, in ih-rer Lie be, be.

be, in ih-rer Lie be, be.

be, in ih-rer Lie be, be.

be, in ih-rer Lie be, be.

### III. Die mit Tränen säen

They who sow in tears

from Israelsbrunnlein (1623)

Psalm 126: 5-6

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Musical score for the first system, featuring five vocal parts: Cantus 1, Cantus 2, Altus, Tenor, and Bassus. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are: "Die mit Trä - - - - -".

Musical score for the second system, featuring five vocal parts. The lyrics are: "- nen sä - - - - -". The first vocal part has a triplet of eighth notes. The lyrics continue: "Trä - - - - - nen sä -".

## They who sow in tears...

5

en, en, mit  
nen sä  
Die mit Trä

7

die mit  
Die mit Trä  
Trä - - - - - nen, mit Trä - - - - - nen,  
nen sä

*They who sow in tears shall reap in joy and singing.*

9

Trä - - - - -  
 nen sä - - - - -  
 mit Trä - - - - -  
 en, mit Trä-, mit Trä-, mit Trä-, mit  
 - en, mit Trä - - - - - nen

11

- - - - - nen sä - en werden mit Freu-den, mit Freu-den, mit Freu-den, mit  
 - - - - - en wer-den mit  
 - - - - - nen sä - - - - - en  
 Trä - - - - - nen sä - - - - - en werden mit Freu-den, mit Freu-den, mit  
 sä - - - - - en, wer-den mit Freu-den, mit

...shall reap in joy and singing.

13

Freu - den ern - ten, werden mit  
 Freu - den ern - ten, werden mit Freu-den, mit Freu - den ern - ten,  
 werden mit Freu-den, mit Freu-den ern - ten,  
 Freuden ern - ten,  
 Freu - den ern - ten, werden mit Freu-den, mit Freu-den ern - ten,

15

Freu-den, mit Freu-den, mit Freu-den ern - ten, werden mit  
 wer - den mit Freu - den ern - ten,  
 werden mit Freu-den, werden mit Freu-den, mit  
 wer - den mit Freu-den, mit Freu - den ern - ten,  
 werden mit Freu-den, mit Freu-den, mit

...shall reap in joy and singing. He who goes forth weeping...

Freu - den ern - - ten. Sie  
 wer - den mit Freu - den ern - ten. Sie geh - en\_  
 Freuden, mit Freu - den ern - ten.  
 wer - den mit Freuden, mit Freuden ern - ten. Sie geh - en\_hin und  
 Freuden, mit Freu - den ern - - ten. Sie geh - en\_ hin und

19

geh - en\_hin und wei - nen, und wei - - -  
 hin und wei - - - - -  
 Sie geh - en\_ hin und wei - - - nen, und wei - - -  
 wei - - - nen, und wei - - - nen,  
 wei - - - - - nen, und wei - - - nen, und wei -

...and bearing seed...

22

nen, und tragen e - dlen Sa - - men, und tragen  
 nen und tragen e - dlen, und tra-gen e -  
 nen und tra-gen e-dlen Sa - men,  
 und tra-gen e - - dlen Sa - men, und tra-gen  
 nen und tra-gen e - - dlen Sa - men,

24

e - dlen Sa - - men, und tra-gen edlen Sa -  
 dlen, e - dlen Sa - men, und tra-gen e - dlen Sa -  
 und tra-gen e - dlen Sa - men, und tra-gen e - dlen Sa -  
 e - - dlen Samen, und tra-gen e - - dlen Sa -  
 und tra-gen e - dlen Sa - men, und tra-gen e - dlen Sa -



...shall come with rejoicing,...

(o = o.)

26

men und kommen mit Freuden, und kommen mit Freu-den, mit Freu - den,

men und kommen mit Freuden, und kommen mit Freu-den, mit Freu - den,

men und kommen mit Freuden, und kommen mit Freu-den, mit Freu - den, und

men und

men und

28

und

und

kom-men mit Freu-den, und kom-men mit Freu - den, mit Freu - den, und

kom-men mit Freu-den, und kom-men mit Freu - den, mit Freu - den, und

kom-men mit Freu-den, und kom-men mit Freu - den, mit Freu - den, und

...shall come with rejoicing, bringing his sheaves with him.

31

(o = o)

kommen mit Freuden, und kommen mit Freu - den, mit Freu - den

kommen mit Freuden, und kommen mit Freu - den, mit Freu - den und

kommen mit Freuden, und kommen mit Freu - den, mit Freu - den und

kommen mit Freuden, und kommen mit Freu - den, mit Freu - den und

kommen mit Freuden, und kommen mit Freu - den, mit Freu - den und

33

und bringen ihre Garben, ihre Gar - ben,

bringen ihr - e Garben, und bringen ihre Gar - ben, und

- bring - en ihr - e Gar - ben, und

bringen ihr - e Garben, und bringen ihre Garben, und bringen ihre Gar - ben, und

bring - en ihr - e Gar - - ben, und

...bringing his sheaves with him.

35

und bringen ihr - e Gar - ben, und bringen ihr - e Gar - ben, und  
bringen ihre Garben, und bringen ihr - e Gar - ben, und bringen ihr - e Gar - ben, und  
bring - en ihr - e Gar - ben, und bringen ihr - e Gar - ben, und bringen ihr - e  
bring - en, und bring - en ihr - e  
bring - en, und bring - en ihr - e

bring-en ihr - e Gar - ben, und bring - en  
bring-en ihr - e Gar - ben, und bring - en  
Gar - ben, und bring-en ihr - e Gar - ben, und  
Gar - ben, und bring - en  
Gar - ben, und bring-en ihr-e Gar - ben, und bring-en ihr - e

...bringing his sheaves with him.

38

ihr - e Gar - ben, und bring - en

ihr - e Gar - ben, und bring - en

bringen ihr - e Gar - ben, und bringen ihr - e Gar - ben, und bring - en

ihr - e Gar - ben, ihr - e Gar - ben, und bring -

Gar - ben, und bringen ihr - e Gar - ben, und bring - en

ihr - e Gar - - - - - ben.

ihr - e Gar - - - - - ben.

ihr - e Gar - - - - - ben.

en, und bring - en ihr - e Gar - ben.

ihr - e Gar - - - - - ben.

# IV. Ich lasse dich nicht

I will not let You go

from Israelsbrunnlein (1623)

Genesis 32: 27b; and Psalm 4: 9b

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1

Ich lass - e dich nicht, du seg - nest mich denn, ich lass-e dich

Cantus 2

Altus

Ich lass - e dich nicht, du

Tenor

Ich

Bassus

nicht, du seg - nest mich, du seg-nest mich denn,

seg - nest mich denn, du seg-nest mich, du seg - nest mich

lass - e dich nicht, du seg - nest mich

Ich lass - e dich

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Transcription and Edition by Peter Kaplan <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2

*I will not let You go unless You declare a blessing upon me.*

5

ich  
 Ich lass - e dich nicht, du  
 denn, du seg - nest mich denn, ich lass - e dich  
 denn, ich lass - e dich nicht, du seg - nest mich  
 nicht, du seg - nest mich denn, du

lass - e dich nicht, du seg - nest mich  
 seg - nest mich denn, ich lass - e dich  
 nicht, du seg - nest mich  
 denn, du seg - nest mich  
 seg - nest mich denn, du seg - nest mich

8

denn, ich lass-e dich nicht, du seg - nest mich denn, du  
 nicht, du seg - nest mich denn, du seg-nest  
 denn, ich lass-e dich nicht, ich lass - e dich nicht,  
 denn, ich lass - e dich nicht, ich  
 denn, ich lass - e dich nicht, du

10

seg - nest mich denn, ich  
 mich denn, ich lass - e dich nicht, ich lass - e dich  
 du seg - nest mich denn, du seg - nest mich denn, ich lass - e dich  
 lass - e dich nicht, du seg - nest mich denn, ich  
 seg - nest mich denn, ich lass - e dich nicht, du





16

seg - nest mich denn. Denn du al - lein, Herr, hil - fest  
 lass-e dich nicht, du segnest mich denn. Denn du al - lein, denn  
 seg - - nest mich denn. Denn du al - lein, denn du al -  
 - nest mich denn. Denn du al - lein,  
 mich denn. Denn du al - lein, Herr,

19

mir, denn du al - lein, denn du al -  
 du al - lein, Herr, hil - fest mir, denn du al - lein,  
 lein, Herr, hil - fest mir, — denn du al - lein, Herr, hil - fest  
 denn du al - lein, denn du al - lein, Herr, hil - fest mir, Herr, hil - fest  
 hil - fest mir, denn du al - lein, Herr, hil - fest mir,

*For you alone, O Lord, will keep me safe,...*

lein, Herr, hil - fest mir, denn du al - lein, Herr,  
 denn du al - lein, Herr, hil - fest mir, denn du al-lein,  
 mir, denn du al - lein, denn du al - lein, denn  
 8 mir, denn du al - lein, denn du al - lein, denn du al-lein, Herr,  
 denn du al - lein, Herr, hil - fest mir, denn

24 hil - fest mir, Herr, hil - fest, Herr, hil - fest mir,  
 Herr, hil-fest mir, denn du al - lein, Herr, hil-fest mir,  
 du al - lein, denn du al - lein, Herr, hil - fest mir,  
 8 hil-fest mir, denn du al-lein, denn du al - lein, Herr, hil-fest mir,  
 du al - lein, denn du al - lein, Herr, hil - fest mir,

denn du al - lein, Herr, hil - fest mir, daß ich sich - er

denn du al - lein, Herr, hil - fest mir, daß ich sich - er

denn du al - lein, Herr, hil - fest mir, denn du al -

daß ich sich - er woh - ne, denn du al - lein, Herr, hil - fest

daß ich sich - er woh - - ne, denn du al - lein, Herr, hil - fest

29

woh - - ne, denn du al - lein, Herr, hilfest mir,

woh - ne, denn du al - lein, Herr, hilfest mir, denn du al -

lein, Herr, hilfest mir, Herr, hil - fest mir, Herr, hilfest mir, daß ich

mir, denn du al - lein, Herr, hilfest mir, daß ich

mir, denn du al - lein, Herr, hilfest mir, Herr, hilfest mir, denn du al -

For you alone, O Lord, will keep me safe, that I may live in peace.

denn du al - lein, Herr, hilfest mir, denn du al - lein, Herr, hilfest mir, denn  
 lein, Herr, hilfest mir, Herr, hilfest mir, Herr, hilfest mir, daß ich  
 - sich - er - woh - - ne, denn du al - lein, denn du al -  
 8 sich - er woh - - ne, denn du al - lein, Herr, hil - fest  
 lein, Herr, hilfest mir, Herr, hilfest mir, denn du al - lein, Herr, hil - fest

34

du al - lein, Herr, hil - fest mir, denn du al - lein, Herr, hil -  
 sich - er woh - - ne, denn du al -  
 lein, Herr, hil - - fest mir, Herr, hil - fest  
 8 mir, Herr, hil - fest mir, daß ich  
 mir, denn du al - lein, Herr, hil - fest mir, denn du al - lein, Herr, hil - fest

36

fest mir, daß ich sicher wohne, sicher  
lein, denn du allein, Herr, hilfest mir, daß ich  
mir, denn du allein, Herr, hilfest mir, daß ich  
sicher wohne, daß ich sicher  
mir, Herr, hilfest mir, daß ich sicher daß ich sicher

er wohne, daß ich sicher wohne.  
sicher wohne, daß ich sicher wohne.  
sicher wohne, daß ich sicher wohne.  
wohne, daß ich sicher wohne.  
wohne, daß ich sicher wohne.

# V. Dennoch bleibe ich stets an dir

Yet I still belong to you

from Israelsbrunnlein (1623)

Psalm 73: 23-24

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1  
Dennoch blei - be ich stets an dir, blei-be ich stets an dir, dennoch,

Cantus 2  
Dennoch blei-

Altus  
Dennoch blei - be ich stets an dir, blei-be

Tenor

Bassus

den-noch blei-be ich stets an dir, den-noch, den-noch

- be ich stets an dir, blei - be ich stets an dir, den-noch blei - be ich

ich stets an dir, blei-be ich stets an dir, den-noch blei-

Dennoch blei - be ich stets an

Den-noch blei - be ich stets an

## Yet I still belong to You; ...

6

blei - be ich stets an dir, den-noch blei -  
 stets an dir, den-noch  
 - be ich stets, blei - be ich stets an dir, stets an dir,  
 dir, blei - be ich stets an dir, den-noch blei - be ich  
 dir, den-noch blei - be ich stets an dir, den - noch blei -

- be ich stets an dir, dennoch blei - be ich stets an  
 blei - be ich stets an dir, dennoch blei - be ich, blei - be ich stets an  
 - dennoch blei - be ich stets an  
 stets an dir, den - noch blei - be ich stets an  
 - be ich stets an dir, den -

*Yet I still belong to You; You hold me by my right hand.*

12

dir, blei - be ich stets an dir, denn du häl - test mich bei mei -  
 dir, den - noch blei - be ich stets an dir, denn du häl - test mich bei mei -  
 dir, blei - be ich stets an dir, denn du häl - test mich bei mei -  
 dir, den - noch blei - be ich stets an dir, denn du häl - test mich bei mei -  
 noch blei - be ich stets an dir,

15

- ner rech - ten Hand,  
 - ner rech - ten Hand, denn du häl - test mich bei mei - ner rech - ten  
 - ner rech - ten Hand, denn du häl - test mich bei mei - ner rech - ten  
 - ner rech - ten Hand, denn du häl - test mich bei mei - ner rech - ten  
 denn du häl - test mich bei mei - ner rech - ten



...You hold me by my right hand.

18

denn du, denn du, denn du, denn du häl - test mich bei

Hand, denn du, denn du, denn du, häl - test mich bei

Hand, denn du, denn du häl - test mich bei

Hand, denn du, denn du, denn du, denn du

Hand, denn du, denn du, denn du, häl - test mich bei

21

\_ mei - ner rech - ten Hand, häl - test mich bei mei - ner rech - ten

\_ mei - ner rech - ten Hand, häl - test mich bei mei - ner rech - ten

mei - ner rech - ten Hand, häl - test mich bei mei - ner rech - ten

häl - test mich bei mei - ner rech - ten

mei - ner rech - ten Hand,

...You hold me by my right hand. You guide me with Your counsel...

Hand, bei meiner Rech - ten Hand. Du, du lei - test mich nach  
 Hand, bei mei - ner Rech - ten Hand. Du, du lei - test mich  
 Hand, bei mei - ner Rech - ten Hand. Du, du lei - test mich, du lei - test  
 Hand, bei mei - ner rech - ten Hand. Du lei - test mich nach  
 bei mei - ner rech - ten Hand. Du lei - test mich nach

dei - - nem Rat, du lei - test mich nach dei - nem  
 nach dei - nem Rat, du lei - test mich nach dei -  
 mich nach dei - nem Rat, du lei - test mich nach dei - nem  
 - dei - nem Rat, du, du lei - test mich nach dei - nem Rat, du lei - test  
 dei - nem Rat, du lei - test mich nach dei - nem Rat, du lei - test

30 (o = o.)

Rat, du lei - test mich nach dei - - nem Rat  
 - - nem Rat, du lei - test mich nach dei - nem Rat  
 Rat, nach deinem Rat, du lei - test mich nach dei - nem Rat  
 mich nach deinem Rat, du lei-test mich nach deinem Rat, du leitest mich nach deinem Rat  
 mich nach deinem Rat, du lei-test mich nach deinem Rat, du leitest mich nach deinem Rat

33 (o = o.)

und nim-mest mich end - lich mit Eh-ren an, und nim-mest mich end - lich  
 und nim-mest mich end - lich mit Eh-ren an, und nim-mest mich end - lich  
 und nim-mest mich end - lich mit Eh-ren an, und nim-mest mich end - lich  
 und nim-mest mich end - lich mit Eh-ren an, und nim-mest mich end - lich  
 und nim-mest mich end - lich mit Eh-ren an, und nim-mest mich end - lich

...and lead me to a glorious destiny.

36

mit Eh-ren an, und nim-mest mich end-lich mit Eh-ren an,  
 mit Eh-ren an, und nim-mest mich end-lich mit Eh-ren an,  
 mit Eh-ren an, und nim-mest mich end-lich mit Eh-ren an,  
 mit Eh-ren an, und nim-mest mich end-lich mit Eh-ren an,  
 mit Eh-ren an, und nim-mest mich end-lich mit Eh-ren an,

39

(o. = o)

und nim-mest mich end-lich mit Eh-ren an, mit Eh-ren, mit Eh-ren, mit  
 und nim-mest mich end-lich mit Eh-ren an, mit Eh-ren, mit Eh-ren, mit  
 und nim-mest mich end-lich mit Eh-ren an, mit Eh-ren, mit Eh-ren, Eh-  
 und nim-mest mich end-lich mit Eh-ren an, mit Eh-ren, mit Eh-  
 und nim-mest mich end-lich mit Eh-ren an, mit Eh-ren, mit Eh-ren, mit

...and lead me to a glorious destiny.

41

Eh - ren, und nimmest mich end - lich mit Eh - ren an,  
 Eh - ren, und nimmest mich end - lich mit Eh - ren an,  
 - ren an, und nimmest mich end - lich mit Eh - ren an,  
 - ren, und nimmest mich end - lich mit Eh - ren an,  
 Eh - ren, und nimmest mich end - lich mit Eh - ren an,

und nim-mest mich end-lich mit Eh - ren an.  
 und und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren an.  
 und nim - mest mich end - lich mit Eh-ren an.  
 und nim - mest, und nim-mest mich end-lich mit Eh - ren an.  
 und nim - mest mich end-lich mit Eh - ren an.

# VI. Wende dich, Herr

Turn to me, Lord

from Israelsbrunnlein (1623)

Psalm 25: 16-18

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1  
Wen - de dich, Herr, und sei mir gnä - -

Cantus 2  
Wen - de dich, Herr, und sei mir gnä - -

Altus  
Wen - de dich, Herr, und sei mir gnä-dig, und sei mir gnä -

Tenor  
Wen - de dich, Herr,

Bassus

3  
dig, und sei mir gnä - - dig, und sei mir gnä -

dig, und sei mir gnä - dig, wen - de dich, Herr,

dig, und sei mir gnä - dig, und sei mir gnä-

und sei mir gnä - - dig, und sei mir gnä - dig,

Wen - - de dich, Herr, und sei mir gnä - -

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Transcription and Edition by Peter Kaplan <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2

5

dig, und sei mir gnä - - dig, wen - de dich, Herr, wen - de dich,  
 wen - de dich, Herr, und sei mir gnä - dig, wen - de dich, Herr, wen - de dich,  
 dig, und sei mir gnä - - dig, und sei mir gnä - dig,  
 8 und sei mir gnä - dig, und sei mir gnä - dig,  
 dig, und sei mir gnä - - dig, sei mir

7

Herr, und sei mir gnä - dig, und sei mir gnä - dig, und sei mir  
 Herr, und sei mir gnä - - dig, und sei mir gnä - dig,  
 wen - de dich, Herr, wen - de dich, Herr, wen - de dich, Herr, wen -  
 8 wen - de dich, Herr, wen - de dich, Herr, wen - de dich,  
 gnä - - dig, wen - de dich, Herr, wen - de dich,

*Turn to me, Lord, and be gracious to me, for I am alone and afflicted.*

9

gnä - dig, und sei mir gnä - dig;  
 wen - de dich, Herr, und sei mir gnä - dig;  
 - de dich, Herr, und sei mir gnä - dig; denn\_  
 Herr, und sei mir gnä - dig; denn\_  
 Herr, und sei mir gnä - dig; denn\_

denn\_ ich bin ein - sam und  
 denn\_ ich bin ein - sam und  
 - ich bin ein - sam und e - lend, denn\_ ich bin einsam und e -  
 - ich bin ein - sam und e - lend,  
 - ich bin einsam und e - lend, —



...for I am alone and afflicted. My heart is greatly troubled; bring me out of my distresses.

15

e - lend, denn ich bin ein - sam und e -  
 e - lend, denn ich bin ein - sam und e - - -  
 lend, denn ich bin ein - sam und e - - -  
 8 denn ich bin ein - sam und e - - -  
 denn ich bin ein - sam und e - - -

18

lend.  
 lend.  
 lend. Die Angst meines Her - zens ist groß; füh-re mich aus mei-nen  
 8 lend. Die Angst meines Her - zens ist groß; füh-re mich aus mei-nen  
 lend. Die Angst meines Her - zens ist groß; die Angst meines

*My heart is greatly troubled; bring me out of my distresses.*

21

Füh - re mich aus meinen  
Füh - re mich aus meinen  
Nöten, führe mich aus meinen Nö-ten, aus meinen Nö - ten, die Angst meines  
Nöten, führe mich aus meinen Nö - - - ten,  
Her - - - zens ist groß,

23

Nö-ten, füh-re mich aus mei-nen Nö - ten, aus mei-nen Nö - ten,  
Nö-ten, füh-re mich aus mei-nen Nö - - - ten,  
Her - - - zens ist groß, die Angst meines  
füh-re mich aus mei-nen  
füh-re mich aus mei-nen

25

füh - re mich aus mei - nen Nö - ten, füh - re mich aus  
 füh - re mich aus mei - nen Nö - ten, füh - re mich aus  
 Her - zens ist groß,  
 Nö - ten, füh - re mich aus mei -  
 Nö - ten, füh - re mich aus mei -

mei - nen Nö - ten, aus mei - nen Nö - ten, füh - re mich aus  
 mei - nen Nö - - - - - ten, füh - re mich aus  
 aus mei - nen Nö - ten, aus mei - nen  
 - nen Nö - - - - ten, aus  
 - nen Nö - - - - ten,

*My heart is greatly troubled; bring me out of my distresses.  
Behold my affliction and my pain, and forgive all my sins.*

28

mei - nen Nö - ten, aus mei - nen Nö - - ten.  
 mei - nen Nö - ten, aus mei - nen Nö - ten.  
 Nö - - ten, füh - re mich aus mei - nen Nö - ten.  
 mei - nen Nö - ten, aus mei - nen Nö - - ten.  
 — füh - re mich aus mei - nen Nö - - ten.

30

Siehe an meinen Jammer und E - lend, und vergib mir al - le mei - ne  
 Siehe an meinen Jammer und Elend, und vergib mir alle  
 Siehe an meinen Jammer und Elend, und vergib mir alle

Siehe an meinen Jammer und E - lend, und ver-

Siehe an, siehe an meinen Jammer und E-lend,

Sün - de, siehe an meinen Jammer und E-lend,

mei ne Sün - de,

mei ne Sün - de,

35

gib mir al - le mei - ne Sün - de,

und vergib mir al-le mei ne Sün - de,

und vergib mir al-le mei ne Sün - de, und vergib mir al-le mei-ne Sün-de,

und vergib mir al-le mei-ne Sün-de,

siehe an meinen Jammer

37



und vergib mir alle meine Sünde, und vergib mir alle meine Sünde, siehe  
und vergib mir alle meine Sünde, und vergib mir alle meine Sünde.  
und E - lend, und vergib mir alle meine Sün - de.

39



und ver-gib mir alle mei-ne Sün - de, und ver-gib mir alle mei-ne Sün - de,  
und ver-gib mir alle mei-ne Sün - de, und ver-gib mir alle mei-ne Sün - de,  
an mei-nen Jam - mer und E - lend,

und ver-gib mir al-le mei-ne Sün - de.

und ver-gib mir al - le mei-ne Sün - - - de. Sieh - e

und ver-gib mir al - le mei-ne Sün - de. Sieh - e

Sieh-e an mei-nen

Sieh-e an

42

Sieh - e an mei-nen Jam - mer und E - -

an mei-nen Jam - mer und E - - -

an mei-nen Jam - mer und E - - -

Jam - mer und E - - - - -

mei-nen Jam - mer und E - - -

Behold my affliction and my pain, and forgive all my sins.

lend, und ver-gib mir al-le mei -

lend, und ver-gib mir

lend, und ver-gib mir al-le mei-ne Sün - de, sieh - e

lend, sieh-e an mei-nen Jam - mer und

lend, und ver-gib mir al-le mei-ne Sün - de, und ver-gib mir

45

- ne Sün - de, und ver-gib mir

al-le mei-ne Sün-de, und ver-gib mir al - le mei-ne

an mei-nen Jam - mer und E - lend,

E - lend, und ver-gib mir al-le mei-ne Sün - de,

al-le mei-ne Sün-de, und ver-gib mir al-le mei-ne Sün - - -



al - le mei - ne Sün - de, und ver - gib mir al - le mei - ne Sün -

Sün - - de, und ver - gib mir al - le mei - ne Sün - -

und ver - gib mir al - le mei - ne Sün - - - -

und ver - gib mir al - le mei - ne Sün - de, und ver - gib mir al - le mei - ne Sün -

48

de, al - le mei - ne Sün - - de.\_\_\_\_\_

de, al - le mei - ne Sün - de.\_\_\_\_\_

de, al - le mei - ne Sün - de.\_\_\_\_\_

de, al - le mei - ne Sün - de.\_\_\_\_\_

de, al - le mei - ne Sün - de.\_\_\_\_\_

# VII. Zion spricht

## Zion said

from Israelsbrunnlein (1623)

Isaiah 49: 14-16

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1 *p*  
Zi - on spricht: Der Herr hat mich ver - lass-en,

Cantus 2 *p*  
Zi - on spricht: Der Herr hat mich ver - lass-en,

Altus *p*  
Zi - on spricht: Der Herr hat mich ver - lass-en,

Tenor

Bassus

3  
der Herr hat mich ver - lass-en,

der Herr hat mich ver - lass-en,

der Herr hat mich ver - lass-en, Zi - on spricht: Der Herr hat

Zi - on spricht: Der Herr hat

Zi - on spricht: Der Herr hat

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Edition by Musik Specialnik <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2009.





18

der Herr hat mein ver-gess - en, *f* der Herr, der Herr  
 Herr hat mein ver-gess - en, *f* der Herr, der Herr  
 Herr hat mein ver-gess - en, *f* der Herr, der Herr  
 der Herr, der Herr  
 der Herr, der Herr

21

Herr hat mein ver-gess - en, *p* ver-gess - en.  
 hat mein ver-gess - en, *p* ver-gess - en.  
 hat mein ver-gess - en, *p* ver-gess - en.  
 Herr hat mein, hat mein ver-gess - en, *p* ver-gess - en.  
 hat mein ver-gess - en, *p* ver-gess - en.

Can a woman forget her child, that she should not have compassion on the son of her womb?

Kann auch ein  
Kann auch ein  
Kann auch ein Weib ihres Kin - de-leins ver - gess - en, kann auch ein  
Kann auch ein Weib ihres Kin-de - leins ver - gess - en,  
Kann auch ein Weib ihres Kin-de - leins ver - gess - en,

26

Weib ihres Kin-de-leins ver-gessen,  
Weib ihres Kinde - leins ver-gessen,  
Weib ihres Kinde - leins ver-gessen, daß sie sich nicht er-bar-me ü-ber den  
daß sie sich nicht er - bar - me ü-ber den  
daß sie sich nicht er - bar - me ü-ber den

Can a woman forget her child, that she should  
not have compassion on the son of her womb?

29

daß sie sich nicht er-bar - me ü-ber den Sohn ihr-es

daß sie sich nicht er - bar - me ü-ber den Sohn ihr-es

Sohn ihr-es Leibes, daß sie sich nicht er - bar - me ü-ber den Sohn ihr-es

Sohn ihr-es Leibes,

Sohn ihr-es Leibes,

32

Leibes, über den Sohn ihr - es Lei - bes, ihr - es

Leibes, über den Sohn ihr - es Lei - bes, ihr - es

Leibes, ü-ber den Sohn, über den Sohn ihr - es Lei - bes, ihr - es

ü-ber den Sohn ihr - es Lei - bes, ihr - es

ü-ber den Sohn ihr - es

Can a woman forget her child, that she should  
not have compassion on the son of her womb?

36

Lei - - - bes, daß *p*

Lei - - - bes, daß *p*

Lei - - - bes, daß *p* (b) sie sich nicht er-bar - me, daß

Lei - - - bes, daß *p* sie sich nicht er-bar - me

Lei - - - bes, daß *p* sie sich nicht er-bar - me

sie sich nicht erbar - me *f* über den Sohn ihr - es Lei - bes?

sie sich nicht erbar - me *f* über den Sohn ihres Lei - - - bes?

sie sich nicht erbar - me *f* über den Sohn ihr - es Lei - bes?

*f* über den Sohn ihr - es Lei - - - bes?

*f* über den Sohn ihr - es Lei - - - bes?



Yet even as she may forget, so I will not forget you.

*p*

Und ob sie des-sel - bi - gen ver - gess - e, und ob

*p*

Und ob sie des - sel - bi - gen ver - gess - e, und ob sie des -

*p*

Und ob sie des-sel - bi - gen ver-gess - e, und ob sie des -

42

sie des-sel - bi - gen ver-gess - e,

sel - bi - gen ver - gess - e,

sel - bi - gen ver - gess - e, *p* so will ich doch dein nicht ver-gess -

*p* so will ich doch dein nicht ver - gess -

*p* so will ich doch dein nicht ver - gess -

Yet even as she may forget, so I will not forget you.  
Behold, I have imprinted you on the palms of My hands.

44

so will ich doch dein nicht ver-gess - en.

so will ich doch dein nicht ver - gess - en,

en, so will ich doch dein nicht ver - gess - en, so will ich

en,

en, so will ich doch dein

en, so will ich doch dein

*f* Sieh - - -

*f* so will ich doch, so will ich doch,

*f* doch dein nicht ver-gess - en, so will ich doch, so will ich doch,

*f* nicht ver - gess - en, so will ich doch, so will ich

*f* nicht ver - gess - en, so will ich doch, so will ich

Yet even as she may forget, so I will not forget you.  
Behold, I have imprinted you on the palms of My hands.

47

e,  
so will ich doch, so will ich doch, so will ich doch dein nicht ver-  
so will ich doch, so will ich doch so will ich doch dein  
8 doch, so will ich doch, so will ich doch dein nicht ver -  
doch, so will ich doch, so will ich doch dein nicht ver -

*p*  
sieh - - e, sieh - -  
gess - - en. Sieh - - e,  
nicht ver - gess - en, so will ich doch dein nicht vergessen, so will ich doch dein  
8 gess - - en, so will ich doch dein nicht vergessen, so will ich doch dein  
gess - - en, so will ich doch dein nicht vergessen, so will ich doch dein

*Yet even as she may forget, so I will not forget you.  
Behold, I have imprinted you on the palms of My hands.*

51

e, in die Hän - de  
in die Hän - - de hab' ich  
nicht ver - gess - en, so will ich doch dein nicht ver - gess - en,  
nicht ver - gess - en, so will ich doch dein nicht ver - gess - en,  
nicht ver - gess - en, so will ich doch dein nicht ver - gess - en,

hab' ich dich ge - zeich - net, so will ich  
dich ge - zeich - net, so will ich doch dein  
so will ich doch dein nicht ver - gess - en, so will ich doch dein  
so will ich doch dein nicht ver - gess - en.  
so will ich doch dein nicht ver - gess - en. Sieh - - -

*Yet even as she may forget, so I will not forget you.  
Behold, I have imprinted you on the palms of My hands.*

54

doch dein nicht ver - gess - en, so will ich doch dein nicht ver -  
 nicht ver - gess - en, so will ich doch dein nicht ver - gess - en,  
 nicht ver - gess - en, so will ich doch dein nicht ver - gess - en,  
 Sieh - - - e,  
 e, in die

gess - en, so will ich doch dein nicht ver - gess - en, so will ich  
 so will ich doch dein nicht ver - gess - en, so will ich doch dein  
 so will ich doch dein nicht ver - gess - en, so will ich doch dein  
 in die Hän - de hab'ich  
 Hän - de hab'ich dich ge - zeich - net,

Yet even as she may forget, so I will not forget you.  
Behold, I have imprinted you on the palms of My hands.

57

doch dein nicht ver - gess-en, sieh - e, in die Hän-de hab' ich dich ge - zeich - net,  
 nicht ver - gess-en, sieh - e, in die Hän-de hab' ich dich ge - zeich - net,  
 nicht ver - gess-en, sieh - e, in die Hän-de hab' ich dich ge - zeich-net,  
 dich ge - zeichnet, sieh - e, in die Hän-de hab' ich dich ge - zeich-net,  
 sieh - e, in die Hän-de hab' ich dich ge - zeich - net,

60

hab' ich dich ge - zeich - net, hab' ich dich ge - zeich - - net.  
 hab' ich dich ge - zeich - net, hab' ich dich ge - zeich - net.  
 hab' ich dich ge - zeich-net, hab' ich dich ge - zeich - - net.  
 hab' ich dich ge - zeich-net, hab' ich dich ge - zeich - net.  
 hab' ich dich ge - zeich - net, hab' ich dich ge - zeich - - net.

# VIII. Ich bin jung gewesen

I have been young

from Israelsbrunnlein (1623)

Psalm 37: 25,37

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1

Ich bin jung ge - we - sen, und alt wor - - -

Cantus 2

Altus

Ich bin jung ge - we -

Tenor

Bassus

5

- den und alt wor - den, ich bin jung ge - we - sen, und

sen, und alt wor - - - den, ich bin

Ich bin jung ge - we - sen, und alt wor - -

Ich bin jung ge - we -

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Edition by Musik Specialnik <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2009.

9

alt wor - den, und alt wor - den, ich bin jung ge - we - sen,  
Ich bin jung ge - we - sen,  
jung ge - we - sen, und alt wor -  
den, und alt wor - den, alt wor - den,  
sen, und alt wor - den, und

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 9 and 10. It features five staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and one piano accompaniment staff. The lyrics are written below the vocal staves. Measure 9 begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music includes various note values, rests, and repeat signs. Measure 10 continues the melodic lines and includes a key signature change to two sharps (F# and C#).

11

sen, und alt wor - den, ich  
den, und alt wor - den,  
ich bin jung ge -  
alt wor - den,

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 11 and 12. It features five staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and one piano accompaniment staff. The lyrics are written below the vocal staves. Measure 11 continues the vocal lines from the previous block. Measure 12 concludes the phrase with a key signature change to two sharps (F# and C#).



*I have been young, and now am old;  
yet have I not seen...*

13

bin jung ge - we - sen, ich bin jung ge - we - sen,  
den, und alt wor - den, ich bin jung ge - we - sen, ich bin jung ge -  
und alt wor - den; ich bin jung, ich bin jung ge - we -  
we - sen, ich bin jung ge - we - sen, und alt  
ich bin jung ge - we - sen, und alt

17

und alt wor - den; und  
we - sen, und alt wor - den; und ha - be noch  
sen, und alt wor - den;  
wor - den; und ha - be noch nie ge - seh - en,  
wor - den; und ha - be noch nie ge -

20

ha-be noch nie ge-seh - en,  
 nie ge - seh - en, und ha - be noch nie, noch  
 und ha-be noch nie ge-seh - en, und ha-be noch nie ge-seh -  
 noch nie, noch nie ge-seh - en, und ha - be noch  
 seh - en, und ha-be noch nie ge - seh -

22

und ha-be noch nie ge - seh - en, noch nie, noch nie geseh -  
 nie ge - seh - en, und habe noch nie, noch nie geseh -  
 en, und ha-be noch nie ge - seh - en, noch nie geseh -  
 nie, noch nie ge - seh - en, und ha - be noch nie geseh -  
 en, und ha-be noch nie ge - seh -

en den Ge - rech - ten ver - lass - en; ver - lass -

en den Ge - rech - ten ver - lass - en; ver - lass -

en den Ge - rech - ten ver - lass - en;

en den Ge - rech - ten ver - lass - en; o - der

en den Ge - rech - ten ver - lass - en, ver - lass -

26

en;

en; o - der sei - nen

o - der sei - nen Sa - men nach Brot geh - en, o - der

sei - nen Sa - men nach Brot geh - en.

en; o - der sei - nen Sa - men nach Brot geh - en.

...nor his seed begging bread. Depart from evil, and do good;...

29

o-der sei - nen Sa - men nach Brot geh - en. Blei - be  
 Sa - men nach Brot geh - - - en. Blei - be fromm  
 sei - nen Sa - men nach Brot geh - en,  
 Blei - be  
 Blei - be fromm

32

fromm und halt dich recht, blei-be fromm und halt dich recht,  
 und halt dich recht, blei-be fromm und halt dich  
 Blei-be fromm und halt dich recht,  
 fromm und halt dich recht, blei-be fromm und halt dich  
 und halt dich recht, blei-be fromm und halt dich

35

(o = o.)

und halt dich recht, und halt dich recht, und halt dich recht.

recht, und halt dich recht, blei-be fromm und halt dich recht.

und halt dich recht, blei-be fromm und halt dich recht. Denn

recht, blei-be fromm und halt dich recht. Denn

recht, blei-be fromm und halt dich recht. Denn

38

Denn solchem wirts zuletzt wohl geh - en,

Denn solchem wirts zuletzt wohl geh - en,

solchem wirts zuletzt wohl geh - en, zuletzt wohl geh - en, zuletzt

solchem wirts zuletzt wohl geh - en, denn solchem wirts zuletzt

solchem wirts zuletzt wohl geh - en, denn solchem wirts zuletzt

denn sol-chem wirts zu-letzt wohl geh - en, zu -  
 denn sol-chem wirts zu-letzt wohl geh - en, zu -  
 wohl geh - en, wirts zu-letzt wohl geh - en, wohl geh - en, zu -  
 wohl geh - en, zu - letzt wohl geh - en,  
 wohl geh - en, zu - letzt wohl geh - en,

43

letzt wohl gehen, denn solchem wirts zuletzt wohl geh - en, denn solchem wirts zuletzt  
 letzt wohl gehen, denn solchem wirts zuletzt wohl geh - en, denn solchem wirts zuletzt  
 letzt wohl gehen, denn solchem wirts zuletzt wohl geh - en, denn solchem wirts zuletzt  
 denn solchem wirts zuletzt wohl geh - en, zu - letzt, zu -  
 denn solchem wirts zuletzt wohl geh - en,

46 (o. = o)

wohl geh - en, zu - letzt wohl geh -

wohl geh - en, denn sol - chem wirts zu - letzt wohl geh -

wohl geh - en, zu - letzt wohl geh -

<sup>8</sup> letzt, zu - letzt, zu - letzt wohl geh -

denn sol - chem wirts zu - letzt wohl geh -

48 (o. = o)

en, denn sol - chem wirts zuletzt, zu - letzt wohl geh - en. en. en, zu - letzt, zu - letzt wohl geh - en. en. en, denn solchem wirts zu - letzt wohl geh - en. en. en, denn sol - chem wirts zu - letzt wohl geh - en. en. en, denn sol - chem wirts zu - letzt wohl geh - en. en.





8

- et an uns und se - gnet uns,  
 Herr denk - et an uns und se - gnet uns, der  
 der Herr denk - et an uns, der Herr denk - et an  
 der Herr denk - et an uns und se - gnet uns,  
 se - gnet uns, der Herr denk -

11

der Herr denk - et an  
 Herr denk - et an uns und se - gnet uns, und  
 uns und se - gnet uns, der Herr denk - et an  
 und se - gnet uns, der Herr denk -  
 - et an uns und se - gnet uns, und

*The Lord has been mindful of us, He will bless us: He will bless the house of Israel,...*

14

uns und se - - gnet uns. Er se-gnet das Haus Is - rael,  
 se - - gnet uns. Er se-gnet das Haus Is - rael, er  
 uns und se - - gnet uns. Er se-gnet das Haus Is - rael, er  
 - et an uns und se-gnet uns. Er se-gnet das Haus Is - rael, er  
 se - - gnet uns. Er

17

er se - gnet das Haus Is - ra-el,  
 se - gnet das Haus Is - ra - el, er se - gnet das Haus Is - ra-el, er  
 se - gnet das Haus Is - ra - el, er se - gnet das Haus Is - ra-el, er  
 se - gnet das Haus Is - ra - el, er se - gnet das Haus Is - ra-el,  
 se - gnet das Haus Is - ra - el, er

19

er se - gnet das Haus Aa - ron; er se-gnet die den  
 se - gnet das Haus Aa - - - ron; er se-gnet die den  
 se - gnet das Haus Aa - - - ron;  
 er se - gnet das Haus Aa - - - ron; er se-gnet die den  
 se - gnet das Haus Aa - - - ron;

22

Herren fürchten, er se-gnet die den Herren  
 Herren fürchten, er se-gnet die den Herren  
 er se-gnet die den Herren fürchten, er se-gnet die den Herren  
 Herren fürchten, er se-gnet die den Herren fürchten, er se-gnet die den Herren  
 er se-gnet die den Herren fürchten, er se-gnet die den Herren

...both small and great. May the Lord increase you...

fürchten, bei-de Klei ne, beide Klei-ne und Gro - - ße.

fürchten, bei-de Klei ne, bei-de Klei ne und Gro - - ße.

fürchten, bei-de Klei - ne und Gro - - ße.

<sup>8</sup> fürchten, beide Klei - - ne und Gro - - ße.

fürchten, beide Klei ne und Gro - - - - - ße.

<sup>27</sup> Der Her-re se - gne euch, der Her - re

Der Her-re

Der Her - re se - gne\_ euch,

<sup>8</sup> Der Her - re se - gne\_ euch, der Her-re se - gne euch,

Der Her - re se - - - gne euch,







You are the blessed of the Lord,...

(o = o.)

Ihr seid die Ge - se - gnet-en des Her-ren, ihr seid die Ge -

Ihr seid die Ge - se - gnet-en des Her-ren, ihr seid die Ge -

Ihr seid die Ge - se - gnet-en des Her-ren, ihr seid die Ge -

Ihr seid die Ge - se - gnet-en des Her-ren, ihr seid die Ge -

Ihr seid die Ge - se - gnet-en des Her-ren, ihr seid die Ge -

44

se - gneten des Her-ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her -

se - gneten des Her-ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her -

se - gneten des Her-ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her -

se - gneten des Her-ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her -

se - gneten des Her-ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her -



47

ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her - ren, ihr seid die Ge -

ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her - ren, ihr seid die Ge -

ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her - ren, ihr seid die Ge -

ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her - ren, ihr seid die Ge -

ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her - ren, ihr seid die Ge -

50

se - gneten des Her - ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her -

se - gneten des Her - ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her -

se - gneten des Her - ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her -

se - gneten des Her - ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her -

se - gneten des Her - ren, ihr seid die Ge - se - gneten des Her -

(♩ = ♩)

53

(o. = o)

ren, der Him - mel und Er - den ge - macht hat, und  
 ren, der Him - mel und Er - den, der  
 ren, der Him - mel und  
 ren, der Him - mel und Er - den ge - macht hat,  
 ren, der Him - mel und Er - den ge -

Er - den ge - macht hat, der  
 Him - mel und Er - den ge - macht hat,  
 Er - den ge - macht hat, ge - macht hat, der Him -  
 ge - macht hat, der Him - mel und  
 macht hat, ge - macht hat, der Him - mel und

Him - mel und Er - den, der Him -  
 der Him - mel und Er -  
 - mel und Er - den ge - macht hat, der  
 Er - den ge - macht  
 Er - den ge - macht hat, der Him -

- mel und Er - den, der Him - mel und Er - den ge -  
 den, der Him - mel und Er - den ge -  
 Him - mel und Er - den ge - macht  
 hat, der Him - mel und Er - den ge -  
 - mel und Er - den ge - macht

macht hat, der Him - - mel und  
 macht hat, der Him - mel und Er -  
 hat, der  
 macht hat, der Him - -  
 - hat, der Him - mel und Er -

Er - den ge - - macht hat.  
 den ge - - macht hat.  
 Him - mel und Er - den ge - macht hat.  
 mel, der Him - mel und Er - den ge - macht hat.  
 - den ge - - macht hat.

# X. Da Jakob vollendet hatte

When Jacob had finished

from *Israelsbrunnlein* (1623)

Genesis 49: 33 and 50:1

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1  
Da ——— Ja - kob, da Ja -

Cantus 2  
Da Ja - kob

Altus  
Da ——— Ja - kob,

Tenor  
Da Ja - kob voll - en - - -

Bassus  
Da ——— Ja - kob voll - en - -

kob voll - en - - det hat - te,

voll - en - - det hat - - te,

da Ja - kob voll - en - -

det hat - - te, voll - en - - det

- det hat - te, da Ja - kob

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Transcription and Edition by Peter Kaplan <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2

8

voll - en - det hat - te die Gebot, die Gebot,  
 voll - en - det hat - te die Gebot, die Gebot,  
 - - - det hat - te die Gebot an  
 8 hat - te die Gebot an sei - ne  
 voll - en - det hat - te die Ge - bot an

die Gebot, die Gebot an sei - ne Kin - der,  
 die Gebot, die Gebot an sei - ne Kin - der,  
 sei - ne Kin - der, an sei - ne Kin - der,  
 8 Kin - der, an sei - ne Kin - der,  
 sei - ne Kin - der, an sei - ne Kin - der,

...he drew his feet up into the bed and breathed his last...

15

tät er seine Fü - ße zusam - men aufs Bet - te, tät er seine  
 tät er seine Fü - ße zusam - men aufs Bet - te  
 tät er seine Fü - ße zusam - men aufs Bet - te  
 tät er seine Fü - ße zusam - men aufs Bet - te

- ße zusam - men aufs Bet - te und verschied, und verschied  
 Fü - ße zu - sam - men aufs Bet - te und verschied, und verschied  
 Fü - ße zu - sam - men aufs Bet - te und verschied, und verschied  
 und verschied, und verschied  
 und verschied, und verschied

und ward ver -  
und ward ver -  
und ward ver - samm - let zu sei - nem Volk, und ward ver -  
und ward ver - samm - let zu sei - nem Volk,  
und ward ver - samm - let zu sei - nem Volk,

25

samm - let zu sei - nem Volk, und  
samm - let zu sei - nem Volk, und  
samm - let zu sei - nem Volk, und ward ver -  
und ward ver -  
und ward ver -



...and was gathered to his people.

27

ward ver - samm - let, und ward ver - samm -  
 ward ver - samm - let, und ward ver - samm -  
 samm - - - let, und ward ver - samm -  
 samm - let, und ward ver - samm - - - -  
 samm - let, und ward ver - samm - - - let

- let zu sei - - - - - nem Volk, zu sei - nem Volk.  
 - let zu sei - - - - - nem Volk, zu sei - nem Volk.  
 - let zu sei - nem Volk, zu sei - nem Volk, zu sei - nem Volk.  
 - let zu sei - nem Volk, zu sei - nem Volk.  
 zu sei - nem Volk, zu sei - nem Volk.

31

Da fiel Jo - seph auf sei - nes Va - ters An - ge - sicht,  
 Da fiel Jo - seph auf sei - nes Va - ters An - ge -  
 Da fiel Jo - - seph auf sei - nes Va - ters An - ge -  
 auf  
 auf sei - nes Va - ters An - ge -

34

da fiel Jo - seph auf sei - nes Va - ters An - ge -  
 sicht, da fiel Jo - seph auf sei - nes Va - ters An - ge - sicht,  
 sicht, auf sei - nes Va - ters An - ge - sicht,  
 sei - nes Va - ters An - ge - sicht,  
 sicht, da fiel Jo -

37

sicht, da fiel Jo - seph auf  
da fiel Jo - seph auf sei - nes Va - ters An - ge -  
da fiel Jo - seph auf sei - nes Va - ters An - ge - sicht, auf  
da fiel Jo - seph, da fiel Jo - seph auf  
- seph auf sei - nes Va - ters An - ge - sicht, da fiel Jo -

40

sei - nes Va - ters An - ge - sicht und wei - - -  
sicht, auf sei - nes Va - ters An - ge - sicht und wei - - - net  
sei - nes Va - ters An - ge - sicht und wei - - - net  
sei - nes Va - ters An - ge - sicht  
- seph auf sei - nes Va - ters An - ge - sicht

43

- net ü - ber ihn, und wei - - net ü - ber ihn,  
 ü - ber ihn, und wei - - net ü - ber ihn,  
 ü - ber ihn, und wei - - net ü - ber ihn, und wei -  
 und wei -  
 und wei -

und wei -  
 und  
 - - net ü - ber ihn, und wei - - net ü - ber ihn,  
 - net ü - ber ihn, und wei - - net ü - ber ihn,  
 - net ü - ber ihn, und wei - - net ü - ber ihn, und

...wept over him and kissed him.

50

- - net ü-ber ihn und küs-wei - net ü - ber ihn, und weinet ü-ber ihn und küs - set  
 und weinet ü-ber ihn, und wei - net ü - ber ihn und küs - set  
 und wei - - net ü-ber ihn  
 wei - - net ü - ber ihn und küs - set

54

- set ihn, und küs-set ihn, und küs-set ihn.  
 ihn, und küs - set ihn, und küs - set ihn.  
 ihn, und küs - set ihn, und küs - set ihn.  
 und küs - set ihn, und küs - set ihn.  
 ihn, und küs - set ihn, und küs - set ihn.

# XI. Lieblich und schöne sein ist nichts

Charm can mislead and beauty soon fades

from Israelsbrunnlein (1623)

Proverbs 31: 30-31

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1 (2)

Lieb - lich, lieb - lich und schö - ne sein, und schöne

Cantus 2 (1)

Lieb - lich, lieb - lich und schö - ne sein, und schöne

Altus

Lieb - lich, lieb - lich und schö - ne

Tenor

Bassus

7

sein ist nichts,

sein ist nichts,

sein, lieblich, lieblich und schöne sein, und schöne sein ist nichts,

Lieblich, lieblich und schöne sein, und schöne sein ist nichts,

Lieblich, lieblich und schöne sein ist nichts,

*Charm can mislead and beauty soon fades. The woman who lives in the Fear of God, she is to be praised.*

11

ist nichts; ein Weib, das den Her-ren

ist nichts; ein Weib, das den Her-ren

ist nichts; ein Weib, das

ist nichts;

ist nichts;

fürch - tet, das den Herren fürch - tet, das soll man lo -

fürch - tet, das den Herren fürch - tet, das soll man, das soll man lo -

den Herren fürch tet, das den Herren fürch tet, das soll man lo -

ben,  
ben,  
ben, ein Weib, das den Her-ren fürch - tet, das den Herren fürch - tet,  
ein Weib, das den Her-ren fürch - tet, das den Herren fürch - tet,  
ein Weib, das den Herren fürchtet, das den Herren

das soll man lo - ben.\*  
das soll man lo - - ben.\*  
das soll man lo - - ben, das soll man lo - - ben.  
das soll man, das soll man lo - ben, das soll man lo - ben.  
fürch-tet, das soll man lo - ben, das soll man lo - - ben.

\* Cantus 1 and 2 switch parts at this point.



*Give her everything she deserves!*

Cantus 1  
Sie wird ge - rühmet werden von den Früchten ihrer Hän -

Cantus 2  
Sie wird ge - rühmet werden von den Früchten ihr - er Hän -

Altus  
Sie wird ge - rühmet werden von den Früchten ihr - er Hän -

Tenor  
8

Bassus

18

de,  
de,  
de, sie wird ge - rüh - met wer - den von den Fruch - ten  
8 Sie wird ge - rüh - met wer - den von den Fruch - ten ihr - er  
Sie wird ge - rüh - met wer - den von den Fruch - ten ihr - er

sie wird ge-rühmet werden von den Früchten ihr-er Hän -  
 sie wird ge-rühmet werden von den Früchten ihr - er Hän -  
 ihr-er Hän - de, sie wird ge-rühmet werden von den Früchten ihr - er Hän -  
 Hän - de, sie wird ge-rühmet werden,  
 Hän - de, sie wird ge-rühmet werden,

22

de,  
 de,  
 de, sie wird ge - rühmet werden von den Früchten ihr - er Hän - de,  
 sie wird ge - rühmet werden von den Früchten ihr-er Hän - de,  
 sie wird ge - rühmet werden von den Früchten ihr - er Hän - de,

*Give her everything she deserves! Festoon her life with praises!*

sie wird ge - rühmet werden von den Früchten ihr-er Hän - de,  
 sie wird ge - rühmet werden von den Früchten ihr - er Hän - de,  
 sie wird ge - rühmet werden von den Fröch - ten ihr-er Hän - de,  
 sie wird ge - rühmet werden von den Früchten ihr-er Hän - de,  
 sie wird ge - rühmet werden von den Früchten ihr - er Hän - de,

27

und ihr - e Werk wer - den sie lo-ben in den  
 und ihr - e Werk  
 und ihr - e Werk, und ihr - e Werk, und ihr - e Werk werden sie lo-ben in den  
 und ihr - e Werk, und ihr - e Werk, und  
 und ihr - e Werk, und ihr - e Werk,

29

To-ren, werden sie loben in den To-ren, wer - den sie loben in den To -  
 werden sie loben in den To-ren, werden sie loben in den To - -  
 To-ren, werden sie loben in den To-ren, in den To - -  
 ihr - - e - - Werk  
 und ihr - - - e Werk

31

ren, und ren, ihr - - e  
 ren, und ihr - - e Werk  
 ren, werden sie loben in den To-ren, werden sie loben in den  
 werden sie loben in den To-ren, werden sie loben in den To - ren,  
 werden sie loben in den To-ren, werden sie loben in den To - -

33

Werk wer - den sie lo-ben in den To - ren,  
wer - den sie lo-ben in den To-ren, in den To - ren,  
To - ren, in den To - ren,  
wer-den sie lo-ben in den To - ren,  
ren, in den To - ren,

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 33 and 34. It features five staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and one bass line. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are: 'Werk wer - den sie lo-ben in den To - ren, wer - den sie lo-ben in den To-ren, in den To - ren, To - ren, in den To - ren, wer-den sie lo-ben in den To - ren, ren, in den To - ren,'.

35

wer - den sie lo - ben, wer-den sie lo-ben in den To - ren.  
wer-den sie lo - ben in den To - ren.  
wer - den sie lo-ben in den To - ren.  
wer - den sie lo-ben in den To - ren.  
wer - den sie lo-ben in den To - ren.

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 35 and 36. It features five staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and one bass line. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are: 'wer - den sie lo - ben, wer-den sie lo-ben in den To - ren. wer-den sie lo - ben in den To - ren. wer - den sie lo-ben in den To - ren. wer - den sie lo-ben in den To - ren. wer - den sie lo-ben in den To - ren.'

# XII. Ist nicht Ephraim mein teurer Sohn

Is not Ephraim my dear son

from Israelsbrunnlein (1623)

Jeremiah 31: 20

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1  
Ist nicht E-phra - im mein teu - rer

Cantus 2  
Ist nicht E-phra - im mein teu - rer

Altus  
Ist nicht E-phra - im mein teu - rer Sohn,

Tenor  
Ist nicht E-phra - im mein teu - rer Sohn, mein teu - rer

Bassus  
Ist nicht E-phra - im mein teu - rer Sohn,

3  
Sohn, ist nicht E - phra - im

Sohn, ist nicht E - phra - im

ist nicht E - phra - im mein teu - rer Sohn, ist nicht E - phra -

Sohn, ist nicht E - phra - im mein teu - rer Sohn, ist nicht E - phra -

— ist nicht E - phra - im mein teu - rer Sohn, ist nicht E - phra -

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Edition by Musik Specialnik <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2009.

## Is not Ephraim my dear son, the child in whom I delight?

meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn

meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn

im, ist nicht E - phra - im

im, ist nicht E - phra - im

im, ist nicht E - phra - im

Detailed description: This system contains the first two lines of the hymn. It features five staves. The top two staves are vocal parts with lyrics 'meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn'. The third staff is a soprano vocal line with lyrics 'im, ist nicht E - phra - im'. The fourth staff is an alto vocal line with lyrics 'im, ist nicht E - phra - im'. The fifth staff is a bass line with lyrics 'im, ist nicht E - phra - im'. The music is in a minor key with a common time signature. Dynamics include a piano (*p*) marking above the second vocal line.

meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn

meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn

meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn

Detailed description: This system contains the third line of the hymn. It features five staves. The top two staves are vocal parts with lyrics 'meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn'. The third staff is a soprano vocal line with lyrics 'meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn'. The fourth staff is an alto vocal line with lyrics 'meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn'. The fifth staff is a bass line with lyrics 'meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn, meineu - rer Sohn'. The music continues in the same key and time signature as the first system.





16

*f* Denn ich denk noch wohl dar-

*f* Denn ich denk noch wohl dar -

*f* Denn ich denk noch wohl dar-an, denn ich denk noch wohl dar-

*f* Denn ich denk noch wohl dar - an,

*f* Denn ich denk noch wohl dar - an,

18

an, was ich ihm ge-re-det ha-be,

an, was ich ihm ge-re-det ha-be,

an, denn ich denk noch wohl dar-an, denn ich

denn ich denk noch wohl dar - an, denn ich

denn ich denk noch wohl dar - an, denn ich

20

was ich ihm ge-re-det ha-be,  
 was ich ihm ge-re-det ha-be,  
 denk noch wohl dar-an, denn ich  
 denk noch wohl dar-an, denn ich  
 denk noch wohl dar-an, denn ich

was ich ihm ge-re-det ha-be,  
 was ich ihm ge-re-det ha-be,  
 denk noch wohl dar-an, was ich ihm ge-  
 denk noch wohl dar-an, was ich ihm ge-re-det  
 denk noch wohl dar-an, was ich ihm ge-re-det

*Though I often speak against him, I still remember him.*

23

was ich ihm ge - re - det ha - - -  
 was ich ihm ge - re - det ha -  
 re - det ha - be, denn  
 ha - - be,  
 ha - be, was ich ihm ge - re - det ha - be,

be, denn ich denk noch wohl dar -  
 be, was ich ihm ge - re - det ha - - -  
 ich denk noch wohl dar - an, was ich ihm ge - re - det ha -  
 was ich ihm ge - re - det ha - be,  
 was ich ihm ge - re - det ha - - be,

26

an, was ich ihm ge - re - det ha -

be, was ich ihm ge - re-det ha -

be, denn ich denk noch wohl dar-an, ich denk noch wohl dar-

was ich ihm ge - re - det ha - be,

was ich ihm ge - re-det ha - be,

be, was ich ihm ge - re - det, was ich ihm ge - re - det

be, was ich ihm ge - re - det, was ich ihm ge - re - det, was ich ihm ge -

an, was ich ihm ge -

was ich ihm gere - det, was ich ihm gere - det, was ich ihm gere - det

was ich ihm gere - det, was ich ihm gere - det, was ich ihm ge-re - det

...though I often speak against him. Therefore my heart yearns...

29

ha - - be, was ich ihm ge-re - det ha - be;  
 re-det ha - be, was ich ihm ge - re - - det ha - be;  
 re-det ha - be, ge - re - det ha - - be;  
 ha - - be, was ich ihm ge-re - det ha - be;  
 ha - - be, was ich ihm ge - re - - det ha - - be;

dar - um, dar - um,  
 dar - um, dar - um,  
 dar - um, dar - um bricht mir mein Herz,  
 dar - um, dar - um bricht mir mein Herz,  
 dar - um, dar - um bricht mir mein Herz,

34

dar - um, dar - um bricht mir mein  
 dar - um, dar - um bricht mir mein  
 dar - um, dar - um bricht mir mein Herz, bricht mir mein  
 dar - um, dar - um bricht mir mein Herz,  
 dar - um, dar - um bricht mir mein Herz,

37

Herz, bricht, bricht mir mein Herz gegen ihm, gegen  
 Herz, bricht, bricht mir mein Herz gegen ihm, gegen  
 Herz, bricht mir mein Herz, bricht mir mein Herz gegen ihm, gegen  
 bricht mir mein Herz, bricht mir mein Herz gegen ihm, gegen  
 bricht mir mein Herz, bricht mir mein Herz gegen ihm, gegen

40

ihm, daß ich mich sein erbarmen muß, erbarmen muß, daß ich mich sein er - barmen

ihm, daß ich mich sein erbarmen muß, erbarmen muß, daß ich mich sein er - barmen

ihm, daß ich mich sein erbarmen muß, erbarmen muß, daß ich mich sein er - barmen

ihm, daß ich mich sein erbarmen muß, erbarmen muß, daß ich mich sein er - barmen

ihm, daß ich mich sein erbarmen muß, erbarmen muß, daß ich mich sein er - barmen

muß, er-bar - men muß, daß ich mich sein er-bar-men muß,

muß, er-bar - men muß, daß ich mich sein erbarmen muß,

muß, er-bar - men muß, daß ich mich sein erbarmen

muß, er-bar - men muß,

muß, er-bar - men muß, daß ich mich sein er-bar-men

daß ich mich sein erbarmen muß, er - bar - men muß,

daß ich mich sein erbarmen muß, er - bar - men muß,

muß, er - bar - - men muß,

*f*  
daß ich mich sein erbarmen muß, daß ich mich sein erbarmen muß,

muß, daß ich mich sein erbarmen muß, er - bar - men muß,

daß ich mich sein er-bar-men muß,

daß ich mich sein er-bar-men muß, daß ich mich

daß ich mich sein er-bar-men muß, daß ich mich sein er-bar-men

daß ich mich sein er-bar-men muß, daß ich mich sein er-bar-men

daß ich mich sein er-bar-men



...I have great compassion for him,...

48

daß ich mich sein er - bar - men muß, daß  
 sein er - bar - - - - men muß, daß ich mich sein erbarmen  
 muß, daß ich mich sein er - barmen muß,  
 muß, daß ich mich sein erbarmen muß,  
 bar - - - - - men muß, daß ich mich sein erbarmen

50

ich mich sein er -  
 muß, daß ich mich sein er - bar - men muß, daß ich mich sein er - bar - men  
 daß ich mich sein er - bar - men muß,  
 daß ich mich sein er - bar - men  
 muß,

51

bar - - - - - men\_

muß, daß ich mich sein er - bar - men muß, er - bar - men

daß ich mich sein er - bar - men

muß, er - - - bar - - - men

daß ich mich sein er - bar - men muß, er - bar - men

52

*p* muß, er - - - bar - - - men\_ muß, (o = o.)

*p* muß, daß ich mich sein er - bar - men muß,

*p* muß, daß ich mich sein er - bar - men muß,

*p* muß, er - - - bar - - - men muß,

*p* muß, daß ich mich sein er - bar - men muß, er - bar - men muß,

...declares the Lord.

*f* (o = o.) *p* (o = o.)  
 spricht der Herr, spricht der Herr,  
*f* *p*  
 spricht der Herr, spricht der Herr,  
*f* *p*  
 spricht der Herr, spricht der Herr,  
*f* *p*  
 spricht der Herr, spricht der Herr,  
*f* *p*  
 spricht der Herr, spricht der Herr,

*f* (o = o.)  
 spricht der Herr.  
*f*  
 spricht der Herr.  
*f*  
 spricht der Herr.  
*f*  
 spricht der Herr.  
*f*  
 spricht der Herr.

# XIII. Siehe an die Werk Gottes

Consider what God has done

from Israelsbrunnlein (1623)

Ecclesiastes 7: 13-14

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1

Sieh - e an die\_Werk Got - tes, siehe an die Werk Got -

Cantus 2

Altus

Sieh - e an die\_Werk Got - tes siehe an

Tenor

Sieh - e an die

Bassus

4

- tes, siehe an die Werk Got - tes, siehe an die Werk

Sieh - e an die

die Werk Got - - - tes, die Werk Got -

\_Werk Got - tes, die Werk Got - tes, siehe an

Sieh - e an die\_Werk Got - tes,

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Edition by Musik Specialnik <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2009.

7

Got - tes, die Werk

Werk Got - tes sieh - e an die

tes, sieh - e an die Werk Got - tes, die Werk

8 die Werk Got - tes,

sieh - e an die Werk

Got - tes, denn wer kann das schlecht mach - en,

Werk Got - tes, denn wer kann das schlecht mach - en,

Got - tes, denn wer kann das schlecht mach - en, denn

die Werk Got - tes, denn

Got - tes, denn

## Who can straighten what he has made crooked?

10

denn wer kann das schlecht mach - en,  
 denn wer kann das schlecht mach - en,  
 wer kann das schlecht mach - en, denn wer kann das schlecht mach - en,  
 wer kann das schlecht mach - en,  
 wer kann das schlecht mach - en,

11

das er krüm - met,  
 das er krüm - met,  
 das er krüm - met, denn wer kann das schlecht mach - en, das er -  
 denn wer kann das schlecht mach - en, das er  
 denn wer kann das schlecht mach - en, das er



*When times are good, be happy; but when times are bad,...*

16

gu - ter dinge, sei gu - ter dinge, am  
 gu - ter dinge, sei gu - ter dinge,  
 gu - ter dinge, sei gu - ter dinge, am gu - ten Tag sei gu - ter dinge, sei gu - ter dinge,  
 Am gu - ten Tag sei gu - ter dinge, sei gu - ter dinge,  
 Am gu - ten Tag sei gu - ter dinge, sei gu - ter dinge,

gu - ten Tag sei gu - ter ding - e, und den bö - sen  
 sei gu - ter dinge, und den bö - sen  
 am gu - ten Tag sei gu - ter ding - e, und den bö - sen  
 am guten Tag sei gu - ter dinge, und den bö - sen  
 am gu - ten Tag sei gu - ter ding - e, sei gu - ter dinge, und den bö - sen



...but when times are bad, consider:  
 God has made the one as well as the other.

21

Tag, und den bö - sen Tag nimm auch für gut,  
 Tag, und den bö - sen Tag nimm auch für gut, nimm  
 Tag, und den bö - sen Tag nimm auch für gut, nimm  
 Tag, und den bö - sen Tag nimm auch für gut, nimm auch für gut, nimm  
 Tag, und den bö - sen Tag

nimm auch für gut; denn diesen schafft Gott neben je - nem, neben je -  
 auch für gut; denn diesen schafft Gott neben je - nem, neben je -  
 auch für gut, nimm auch für gut; denn diesen schafft Gott neben je - nem, neben je -  
 auch, nimm auch für gut; denn diesen schafft Gott neben je - nem, neben je -  
 nimm auch für gut; denn diesen schafft Gott neben je - nem, neben je -

nem, ne - ben je - nem, denn diesen schaffet Gott

nem, ne - ben je - - nem, denn diesen schaffet Gott ne -

nem, neben je - nem, ne - ben je - nem, ne - ben je - nem, denn

<sup>8</sup> nem, neben je - nem, ne - ben

nem, neben je - nem, ne - ben je - nem, ne - ben je - nem,

29

denn die - sen schaf - fet Gott, denn die - sen schaf - fet

- ben je - nem, ne - - ben je - -

die - sen schaf - fet Gott ne - ben je - - -

<sup>8</sup> je - nem, ne - - ben je - - - -

30

Gott, denn die-sen schaf-fet Gott.

nem, denn die-sen, denn die-sen schaf-fet

nem, denn die-sen schaf-fet Gott ne - ben je - -

nem, ne - ben je - nem, ne - ben je - -

ne - ben je - nem, ne - ben je - -

- ne - ben je - nem, ne - ben je - - nem,

Gott ne - ben je - nem, ne - ben je - nem, ne -

nem, ne - ben je - nem, denn die-sen schaf-fet

nem, denn die-sen schaf-fet Gott ne - ben je - - nem, ne -

nem, denn die-sen schaf-fet Gott

Therefore, a man cannot discover anything about his future.

33

ne - ben je - nem, daß der Mensch nicht wiss-en soll,  
 - ben je - nem, daß der Mensch nicht  
 Gott neben je - nem, daß der Mensch nicht wiss-en soll, daß der Mensch nicht  
 8 ben je - nem, daß der Mensch nicht wiss-en soll,  
 ne-ben je - nem, daß der Mensch nicht wiss-en soll,

daß der Mensch nicht wiss-en soll, was  
 wiss-en soll, daß der Mensch nicht, daß der Mensch nicht wiss-en soll,  
 wiss - en soll, daß der Mensch nicht wiss-en soll, was  
 8 daß der Mensch nicht wiss-en soll, daß der Mensch nicht  
 daß der Mensch nicht wiss-en soll, was

künf - tig ist, daß der Mensch nicht wiss-en soll,  
 daß der Mensch nicht wiss-en soll, nicht wissen soll,  
 künf - tig ist, daß der Mensch nicht wissen soll,  
 wissen soll, was künf-tig ist, daß der Mensch,  
 künf - tig ist, daß der Mensch nicht wiss-en soll,

37

daß der Mensch nicht wiss - en soll, daß der Mensch nicht  
 was künf-tig ist, daß der Mensch nicht wiss -  
 daß der Mensch, daß der Mensch nicht wiss-en soll,  
 daß der Mensch nicht  
 daß der Mensch nicht wiss - en soll, daß der Mensch nicht

Therefore, a man cannot discover anything about his future.

38

wissen soll, was künf - tig ist,  
 en soll, daß der Mensch nicht wiss - en soll,  
 daß der Mensch nicht wissen soll, was künf-tig ist, daß der Mensch nicht  
 wissen soll, nicht wissen soll, was künf-tig ist, daß der Mensch nicht  
 wissen soll, was künf - tig ist,

daß der Mensch nicht wiss-en soll, daß der Mensch nicht  
 daß der Mensch nicht wiss-en soll, was künf - tig ist,  
 wiss-en soll, daß der Mensch nicht wiss - en soll,  
 wiss-en soll, daß der Mensch nicht wiss - en soll,  
 daß der Mensch nicht wiss-en soll, daß der Mensch nicht wiss - en soll,

wiss-en soll, was künf - tig ist, daß

daß der Mensch nicht wiss-en soll, was künf - tig ist, daß der

daß der Mensch nicht wiss-en soll, was künf - tig ist, daß der Mensch

daß der Mensch nicht wiss-en soll, was künf - tig ist, daß der Mensch

was künf - tig ist, daß der

der Mensch nicht wiss - en

Mensch nicht wiss - en

nicht wiss - en soll, nicht

daß der Mensch nicht wiss - en

Mensch nicht wiss - en





# XIV. Ich freue mich im Herrn

I delight greatly in the Lord

from Israelsbrunnlein (1623)

Isaiah 61: 10

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1  
Ich freu-e mich im Herren, ich freu-e mich im Herren, und meine

Cantus 2  
Ich freu-e mich im Herren, ich freu-e mich im Herren, und meine

Altus  
Ich freu-e mich im Herren, ich freu-e mich im Herren,

Tenor  
Ich freu-e mich im Herren, ich freu-e mich im Herren,

Bassus  
Ich freu-e mich im Herren, ich freu-e mich im Herren,

See - - - le ist fröh - lich, und meine See - -

See - le ist fröh - lich, und meine See - - le ist fröh-lich,

und meine See-le ist fröh - lich, und meine See - le ist fröh -

und meine See-le ist fröh - lich, und meine See - le ist

und meine See-le ist fröh - lich, und meine See - le ist

*I delight greatly in the Lord; my soul rejoices in my God.*

6

le ist fröh - lich, und mei-ne See - le ist fröh-lich, ist fröh -  
 ist fröh - lich, und meine See - - - le ist fröh -  
 lich, ist fröh - lich, und mei-ne See - le, und mei-ne See - le ist fröh -  
 fröh - lich, und meine See - le ist fröh - lich, ist fröh -  
 fröh - lich, und mei-ne See - le ist fröh -

8

lich, ist fröh - lich in mei - nem Gott, in mei - nem Gott;  
 lich, ist fröh - lich in mei - nem Gott, in mei - nem Gott;  
 lich, ist fröh - lich in mei - nem Gott, in mei - nem Gott;  
 lich, ist fröh - lich in mei - nem Gott, in mei - nem Gott;  
 lich, ist fröh - lich in mei - nem Gott, in mei - nem Gott;

11

denn er hat mich an - ge - zo - gen mit den Kleidern des Hei - les, mit den

denn er hat mich an - ge - zo - gen mit den Kleidern des Hei - les, mit den

denn er hat mich an - ge - zo - gen mit den Kleidern des Hei - les, mit den

denn er hat mich an - ge - zo - gen mit den Kleidern des Hei - les, mit den

denn er hat mich an - ge - zo - gen mit den Kleidern des Hei - les, mit den

13

Hei - les und mit dem Rock der Ge - kleidern des Hei - les und mit dem Rock, und mit dem Rock der Ge -

Hei - les und mit dem Rock der Ge - kleidern des Hei - les und mit dem Rock, und mit dem Rock der Ge -

Klei - dern des Hei - les und mit dem Rock, und mit dem Rock der Ge - kleidern des Hei - les und mit dem Rock der Ge -

Klei - dern des Hei - les und mit dem Rock der Ge - kleidern des Hei - les und mit dem Rock der Ge -

- - - les, und mit dem Rock der Ge -



21

lich-em Schmuck ge-zie-ret, wie ei-nen Bräu-ti-gam mit prie-ster-lich-em Schmuck ge-zie-ret, wie ei-nen Bräu-ti-gam mit prie-ster-lich-em Schmuck ge-zie-ret, wie ei-nen Bräu-ti-gam mit prie-ster-

25

und wie eine Braut, und wie eine Braut in lich-em Schmuck ge-zie-ret, und wie eine Braut, und wie eine Braut in lich-em Schmuck ge-zie-ret, und wie eine Braut, und wie eine lich-em Schmuck ge-zie-ret, und wie eine Braut, und wie eine

...and as a bride adorns herself with her jewels.

28 (o = o.)

ihr-em Ge-schmei-de, in ihr-em Ge-schmei-de bär - det,  
ihr-em Ge-schmei-de, in ihr-em Ge-schmei-de bär - - det,  
ihr - em Ge - schmei - de bär - - det,  
<sup>8</sup> Braut in ihr-em Ge-schmei-de bär - - det,  
Braut in ihr-em Ge-schmei-de bär - - det,

30

und wie ei - ne Braut, und wie ei - ne Braut,  
und wie ei - ne Braut, und wie ei - ne Braut,  
und wie ei - ne Braut, und wie ei - ne Braut,  
<sup>8</sup> und wie ei - ne Braut, und wie ei - ne Braut,  
und wie ei - ne Braut, und wie ei - ne Braut,

33 (o. = o)

und wie ei - ne Braut, und wie ei - ne  
 und wie ei - ne Braut, und wie ei - ne  
 und wie ei - ne Braut, und wie ei - ne  
 8 und wie ei - ne Braut, und wie ei - ne  
 und wie ei - ne Braut, und wie ei - ne

Braut in ihr-em Geschmei-de bär - det,  
 Braut in ihr-em Geschmei-de bär - det,  
 Braut in ihr-em Geschmei-de bär - det, in ihr-em Geschmei-de bär -  
 8 Braut in ihr-em Geschmei-de bär -  
 Braut in ihr-em Geschmei-de bär -

...adorns herself with her jewels.

38

in ihrem Geschmeide, in ihrem Geschmeide bär - det,  
 in ihrem Geschmeide, in ihrem Geschmeide bär - det,  
 det, in ihrem Geschmeide, in ihrem Geschmeide, in ihrem Geschmeide bär - det, in ihrem Ge-  
 det, in ihrem Geschmeide, in ihrem Ge-  
 det, in ihrem Geschmeide, in ihrem Ge-

in ihr-em Ge-schmei-de bär - - det.  
 in ihr-em Ge-schmeide bär - - det.  
 schmeide bär - det, in ihr-em Ge-schmeide bär - - det.  
 schmeide bär - det, in ihr-em Ge - schmei - de bär - det.  
 schmeide bär - det, in ihr-em Ge-schmeide bär - - det.



# XV. Unser Leben währet siebnzig Jahr

The length of our days is seventy years

from Israelsbrunnlein (1623)

Psalm 90: 10

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1  
Un - ser Le - ben wäh - ret

Cantus 2  
Un - - ser Le - ben,

Altus  
Un - - ser Le -

Tenor

Bassus  
Un - - ser Le - ben wäh -

4  
siebn - - - - - zig Jahr, un -

un - ser Le - ben

ben wäh - ret siebnzig Jahr, un - ser Le - ben

Un - - ser Le - ben, un - ser Le - ben

- ret siebn - - - - - zig Jahr, un - ser Le -

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Transcription and Edition by Peter Kaplan <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2

8

- ser Le - ben wä - ret siebn - zig Jahr, un-  
 wä - ret siebn - zig Jahr, wä - ret siebnzig Jahr,  
 wä - ret siebn - zig, siebn - zig Jahr,  
 wä - ret siebn - zig Jahr, siebn - - - zig Jahr,  
 ben wä-ret siebnzig Jahr, siebn - - - zig Jahr,

12

- ser Le - ben wä - ret siebn - - -  
 un - ser Le-ben, un - ser Le - ben wä - ret  
 un - ser Le - ben wä - ret siebn -  
 un - ser Le - ben wä - ret  
 un - ser Le - ben wä - ret siebn -

16

- zig Jahr, und wenn es hoch kömmt,  
 siebn - zig Jahr, und wenn es  
 - zig Jahr, und wenn es  
 siebn - zig Jahr,  
 - zig Jahr, und wenn es hoch

und wenn es hoch kömmt, so sinds acht -  
 hoch kömmt, und wenn es hoch  
 hoch kömmt, und wenn es hoch kömmt, und wenn es hoch  
 und wenn es hoch kömmt,  
 kömmt, und wenn es hoch kömmt, so sinds

— or eighty, if we have the strength;...

19

zig Jahr, und wenn es hoch

kömmt, so sinds acht - zig Jahr, und wenn es

kömmt, so sinds acht - - zig Jahr,

so - - - - - sinds acht - zig Jahr,

acht - - - - - zig Jahr,

21

kömmt, und wenn es hoch kömmt, so sinds

hoch kömmt, und wenn es hoch kömmt,

und wenn es hoch kömmt, so - -

und wenn es hoch kömmt, und wenn es hoch kömmt,

und wenn es hoch kömmt, so - - - - - sinds

acht - - zig Jahr, und wenn es köst - lich ge -  
 so sinds acht - zig Jahr, und wenn es köst - lich ge -  
 - sinds acht - zig Jahr, und wenn es köst - lich ge -  
 so sinds acht - zig Jahr, und wenn es köst -  
 acht - zig Jahr, und wenn es köst - lich ge -

25

we - sen ist, so ist es Müh und Ar - beit  
 we - sen ist, so ist es Müh und Ar - beit ge -  
 we - sen ist, so ist es Müh und  
 lich ge - we - sen ist, so ist es Müh und Ar - beit  
 we - sen ist, so ist es Müh und Ar - beit ge -

...yet their span is but trouble and sorrow,...

27

ge - we - sen,  
 we - sen, so ist es Müh und Ar - beit ge -  
 Ar - beit ge - we - sen, so ist es Müh und Ar - beit ge -  
 ge - we - sen, so ist es Müh und Ar - beit ge -  
 we - sen, so ist es Müh und Ar - beit

29

so ist es Müh und Ar - beit ge - we -  
 we - sen, so ist es Müh und Ar - beit ge - we -  
 we - sen, so ist es Müh und Ar - beit ge - we -  
 we - sen, so ist es Müh und Ar - beit ge - we -  
 - ge - we - sen, so ist es Müh und Ar - beit ge - we -



...for they quickly pass, and we fly away.

denn es fäh-ret schnell da - hin, als flö - gen

denn es fäh-ret schnell da - hin, als flö - gen

denn es fäh-ret schnell da - hin, es fäh-ret schnell da - hin, als flö - gen\_

denn es fäh-ret schnell da - hin,

denn es fäh-ret schnell da - hin,

38

wir, als flö - gen wir\_ da - von,

wir, als flö - gen wir\_ da - von,

wir, als flö - gen wir da - von, als flö - gen\_ wir, als

als flö - gen wir, als

als flö - gen wir, als



als flö - gen wir, als flö - gen  
 als flö - gen wir, als flö - gen  
 flö - gen wir da - von, als flö - gen wir, als  
 flö - gen wir da - von, als flö - gen wir, als  
 flö - gen wir da - von, als flö - gen wir, als flö - gen

wir, als flö - gen wir, als flö - gen wir da - von, als flö -  
 wir, als flö - gen wir, als flö - gen wir da - von, als  
 flö - gen wir, als flö - gen wir da - von, als flö -  
 flö - gen wir, als flö - gen, als flö - gen wir da - von, als flö -  
 wir, als flö - gen wir, als flö - gen wir da - von, als flö -



...and we fly away.

wir, als flö - gen wir, als flö - gen wir da -  
 flö - gen wir, als flö - gen wir da -  
 gen wir, als flö - gen wir, als flö - gen wir da -  
 als flö - gen wir, als flö - gen, als flö - gen wir da -  
 - als flö - gen, als flö - gen wir da -

von, als flö - gen wir da - von.  
 von, als flö - gen wir, als flö - gen wir da - von.  
 von, als flö - gen wir da - von.  
 von, als flö - gen wir da - von.  
 von, als flö - gen wir da - von.

# XVI. Ihr Heiligen, lobsinget dem Herrn

Sing to the Lord, you saints of His

from Israelsbrunnlein (1623)

Psalm 30: 5-6

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1

Cantus 2

Altus

Tenor

Bassus

Ihr Heiligen, lob-

Ihr Heiligen, lob-sing - et dem Her -

Ihr Heiligen, lob-sing - et dem Her - ren, lob - sing - et dem

4

Ihr Hei - lig - en, lob -

sing-et dem Her - ren, lob - sing - et dem Her-ren, dem Her -

ren, dem Her - ren,

8 Her - ren, lob - sing-et dem Her - ren,

Ihr Hei - ligen, lob-sing - et dem Her - ren

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Transcription and Edition by Peter Kaplan <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2

6

sing - et dem Her - ren, lob-sing - et dem Her - ren,  
 ren, ihr Hei - lig-en, lob - sing - et dem  
 lob-sing - et dem Her - ren, lob -  
 lob - sing - et dem Her - ren,  
 ren, ihr Hei - lig-en, lob -

8

lob-sing - et dem Her - ren, lob - sing -  
 Her - ren, dem Her - ren, lob-sing - et dem  
 sing - et dem Her - ren, lob - sing - et dem  
 lob - sing-et dem Her-ren, lob - sing - et dem Her-ren,  
 sing - et dem Her - ren, lobsing - et dem Her -

...thank and praise His holy name.

10

et dem Her - ren, dank-et und prei-set sei-ne Hei - lig -  
 Her - ren, dank - et und prei-set sei-ne Hei - lig -  
 Her - ren, dank - et und prei-set sei-ne Hei - lig -  
 dem Her - ren,  
 - - - ren,

12

keit, danket und preiset sei-ne Hei - lig - keit,  
 keit, dank - et und preiset seine Hei - lig-keit,  
 keit, dank - et und preiset seine Hei - lig-keit, danket und preiset seine Hei -  
 dank - et und prei - set sei-ne  
 dank - et und prei - set sei-ne

dank - et und

dank - et und

- lig - keit, danket und preiset sei-ne Hei - lig - keit, dank-et und

<sup>8</sup> Hei - lig-keit, dank - et und preiset seine Hei - lig - keit, dank - et und

Hei - lig-keit, dank - et und preiset seine Hei - lig - keit, dank - et und

17

preiset seine Hei - lig - keit, danket und preiset seine Hei - lig - keit!

prei - set seine Hei - ligkeit, danket und prei - set sei ne Hei - ligkeit!

prei - set seine Hei - lig - keit, danket und prei - set sei ne Hei - lig - keit!

<sup>8</sup> prei - set sei - ne Heiligkeit, danket und prei - set sei - ne Heiligkeit!

prei - set seine Hei - lig - keit, danket und prei - set sei ne Hei - lig - keit!





25

währet einen Augenblick, und er hat Lust zum Le-ben,  
währet einen Augenblick, und er hat Lust zum Le - ben,  
Augenblick, und er hat Lust zum Le - ben, und er hat  
und er hat Lust,  
und er hat Lust,

27

und er hat Lust zum Le -  
und er hat Lust zum Le -  
Lust, und er hat Lust zum Le - ben, zum Le -  
und er hat Lust zum Le - ben, zum Le -  
und er hat Lust zum Le - ben, hat Lust zum Le -

...but His favor lasts a lifetime; weeping may remain for a night,...

29

ben, hat Lust zum Le - - ben.

ben, zum Le - ben.

ben, und er hat Lust, hat Lust zum Le - ben. Den A-bend lang wäh-

ben, und er hat Lust zum Le - - ben. Den A-bend lang wäh-

ben, und er hat Lust zum Le - - ben. Den A-bend lang

- ret das Wei - - nen, das Wei - - nen, das Wei -

- ret das Wei - - nen, das Wei - - nen, das Wei -

wäh - ret das Wei - nen, das Wei -

...but rejoicing comes in the morning.

34

a - ber des Mor - gens die Freu - de,  
 a - ber des Mor - gens die Freu - de,  
 - - - - - nen, a - ber des Morgens die Freu - de,  
 - - - - - nen,  
 - - - - - nen,

a - ber des Mor - gens die Freu - de,  
 a - ber des Mor - gens die Freu - de,  
 a - ber des Mor - gens die Freu - de, a - ber des Mor - gens die Freu -  
 a - ber des Mor - gens die Freu -  
 a - ber des Mor - gens die Freu -

...weeping may remain for a night, but rejoicing comes in the morning.

den A-bend lang wä - ret das Wei -  
 den A-bend lang wä - ret das Wei -  
 de, aber des Mor - gens die Freu - de, den A-bend lang wä - ret das Wei -  
 de, aber des Mor - gens die Freu - de,  
 de, aber des Morgens die Freu - de,

41

- - - nen, das Wei - - - - nen, das Wei -  
 - - - nen, das Wei - - - - nen, das Wei -  
 nen, das Wei -

43

nen,  
nen,  
nen,  
a - ber des Mor-gens die Freu -  
a - ber des Mor-gens die Freu -  
a - ber des Mor-gens die Freu -

45

a - ber des Mor - gens die Freu - de, a - ber des Mor -  
a - ber des Mor - gens die Freu - de, a - ber des Mor - gens die  
de, a - ber des Mor-gens die Freu - de, a - ber des Mor - gens die  
de, a - ber des Mor-gens die Freu - de, a - ber des Mor -  
de, a - ber des Mor-gens die Freu - de, a - ber des Mor - gens die

...but rejoicing comes in the morning.

47

- gens die Freu - de, a - ber des Mor - gens die Freu -  
 Freu - de, a - ber des Mor - gens die Freu -  
 Freu - de, a - ber des Mor - gens die Freu -  
 - gens die Freu - de, a - ber des Mor - gens die Freu -  
 Freu - de, a - ber des Mor - gens die Freu -

49

de, a-ber des Mor - gens die Freu - de, die Freu - de.\_\_\_\_  
 de, a-ber des Mor - gens die Freu - de.\_\_\_\_  
 de, a - ber des Mor - gens die Freu - de.\_\_\_\_  
 de, a-ber des Mor - gens die Freu - de.\_\_\_\_  
 de, a - ber des Mor - gens die Freu - de.\_\_\_\_

# XVII. Herr, laß meine Klage

May my cry come before you, O Lord

from Israelsbrunnlein (1623)

Psalm 119: 169-171

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1

Cantus 2

Altus

Tenor

Bassus

Herr, laß mei - ne Kla -

Herr, laß mei - ne Kla - ge für dich kom -

Herr, laß mei - ne Kla - ge für dich kom -

Herr, laß

Herr, laß mei - ne Kla - ge für

ge für dich kom - men, laß mei - ne Kla - ge für dich

men, für dich kom - men, laß mei - ne Kla - ge für

men, für dich kom - men, laß mei - ne Kla - ge für

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Transcription and Edition by Peter Kaplan <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2

## May my cry come before you, O Lord;...

8

mei - ne Kla - ge für dich kom - - - men,  
 - dich kom - - - men, laß mei - ne Kla - - ge,  
 kom - - - men, laß mei - ne Kla - ge für dich kom - men, laß  
 - dich kom - - - men, laß mei - ne Kla - - - ge  
 - dich kom - - - men, laß

11

laß mei - ne Kla - ge, laß mei - ne  
 laß mei - ne Kla - ge, laß  
 mei - ne Kla - - - ge, laß mei - ne Kla - ge,  
 für dich kom - - - men, laß mei - ne  
 mei - ne Kla - - - ge, laß





May my supplication come before You; deliver me according to Your promise.

20

Wort, laß mein Fle-hen für dich kom - men.

Wort, laß mein Fle-hen für dich kom - men.

Wort, laß mein Fle-hen für dich kom - men; er - ret - te mich nach dei-nem

Wort, laß mein Fle-hen für dich kom-men, für dich

Wort. Er - ret - te mich nach dei-nem

22

Er - ret-te mich nach dei - nem Wor - te, nach deinem Wor - te,

Er - ret-te mich nach deinem Wor - te, nach deinem Wor - te,

Wor - te, er - ret-te mich nach deinem Wor - te, er -

kom - men. Er - ret-te mich nach deinem Wor - te,

Wor - te, er -

24

er -

nach dei - nem Wor - - - -

ret - te mich nach dei - nem Wor - - - -

nach dei - nem Wor - te,

ret - te mich nach dei - nem Wor - - - -

25

ret - te mich nach dei - nem Wor - - - -

te, er - ret - te mich, er - ret - te mich, er-ret - te

- - te, laß mein Fle - - hen

er - - ret - te mich nach -

te, er - ret - te mich, er - ret - te mich, er -

- - - - - te, nach dei - nem  
 mich, er-ret - te mich, er-ret - te mich,  
 für dich kom - men, er - ret - te mich nach dei - nem  
 dei - nem Wor - te, nach dei-nem Wor -  
 ret-te mich, er - ret-te mich, er - ret - te mich nach dei - nem

28

Worte, er - ret-te mich, er - ret-te mich, er - ret-te mich nach dei - nem  
 er-ret-te mich, er-ret-te mich, er - ret-te mich nach dei - nem  
 Wor - te, er - ret - te mich, er - ret - te mich nach  
 - te, er-ret-te mich, er - ret-te mich nach  
 Wor - te, er - ret-te mich, er - ret-te mich, er - ret-te mich nach dei - nem

30

Wor - - te. Mei-ne Lip-pen  
 Wor - - te. Mei-ne Lip-pen sol - len lo - ben, mei-ne Lip-pen  
 dei - nem Wor - te. Mei-ne Lip-pen sol - len lo - ben, mei-ne Lip-pen  
 8 dei - nem Wor - te. Mei-ne Lip-pen sol - len lo - ben, mei-ne Lip-pen  
 Wor - - te. Mei-ne Lip-pen sol - len lo - ben,

32

sol - len lo - ben, mei-ne Lip-pen sol - len lo - ben, mei-ne Lip-pen  
 sol - len lo - ben, mei-ne Lip-pen sol - len lo - ben, mei-ne Lip-pen  
 sol - len lo - ben, mei-ne Lip-pen sol - len lo - ben, mei-ne Lip-pen  
 8 sol - len lo - ben, sol - len lo - ben, mei-ne Lip-pen  
 mei-ne Lip-pen sol - len lo - ben, mei-ne Lip-pen

*May my lips overflow with praise, for You teach me Your laws.*

34

sol - len lo - ben, mei - ne Lip - pen sol - len lo - ben,  
 sol - len lo - ben, mei - ne Lip - pen sol - len lo - ben,  
 sol - len lo - ben, mei - ne Lip - pen sol - len, mei - ne Lip - pen  
 sol - len lo - ben, wenn du mich dei -  
 sol - len lo - ben, wenn du mich

36

meine Lippen sollen lo - ben, sollen loben, meine Lippen  
 meine Lippen sol - len lo - ben, sol - len lo - ben,  
 sol - len lo - ben, meine Lippen sol - len lo - ben, wenn  
 - ne Rech - te leh - - rest, wenn  
 dei - ne Rech - te leh - - rest,

38

sol - len, meine Lippen sollen lo - ben, sol - len loben, wenn du  
 meine Lippen sol - len lo - ben, meine Lippen sol - len lo - ben,  
 du mich dei - ne Rech - te leh - rest; meine Lippen  
 du mich dei - ne Rech - te leh - rest; meine Lippen  
 wenn

mich dei - ne Rech - te leh -  
 mei - ne Lip - pen sol - len lo - ben, mei - ne Lip - pen sol - len  
 sol - len lo - ben, mei - ne Lip - pen sol - len  
 sol - len, mei - ne Lip - pen sol - len lo - ben, mei - ne Lip - pen  
 du mich dei - ne Rech - te

...for You teach me Your laws.

42

rest, wenn du mich dei - ne Rech - te  
 lo - ben, wenn du mich dei - ne Rech - te leh -  
 lo - ben, wenn du mich  
 sol - len lo - ben, wenn du mich dei - ne  
 leh - - rest, wenn du mich

leh - rest, wenn du mich dei - - ne Rechte leh - rest.\_\_\_\_  
 rest, wenn du mich dei - ne Rech - te leh - rest.\_\_\_\_\_  
 dei - - ne Rech - te leh - rest.\_\_\_\_\_  
 Rech - - te wenn du mich dei ne Rechte leh - rest.\_\_\_\_\_  
 dei - - ne Rech - te leh - rest.\_\_\_\_\_





*Behold, it was for the sake of my comfort that I was so fearful;...*

e, sieh - e, nach Trost war mir sehr bang -  
 sieh - e, nach Trost war mir sehr bang - e,  
 sehr bang - e,  
 e, nach Trost war mir sehr bang - e,  
 Sieh -

- e, sehr bang -  
 sieh - e, nach Trost war mir sehr bang-e,  
 sieh - e, nach Trost war mir, war mir sehr bang -  
 war mir sehr bang - e, sieh - e,  
 e, nach Trost war mir sehr bang - e,

*Behold, it was for the sake of my comfort that I was so fearful;...*

e, nach Trost war mir sehr bang - - e,  
 sieh - - e, nach Trost war mir sehr bang - e, sehr bang -  
 e, sehr bang - e, sehr - - bang - e, sehr  
 e, sieh - e, nach Trost war mir sehr bang - e,  
 nach Trost war mir sehr bang - e, sieh - -

sieh - - e, nach Trost war mir sehr  
 e, sehr bang - e, sehr  
 bang - e, sieh - e, nach Trost war  
 sehr bang - e, nach Trost war  
 e, nach Trost war mir sehr bang -

*Behold, it was for the sake of my comfort that I was  
so fearful; but You heartfully accepted my soul,...*

14

bang - - e, sehr bang - e, sehr  
bang - - e, nach Trost war  
mir sehr bang - e, sieh - - e, nach Trost war  
mir sehr bang - e, sehr bang - - e, nach  
e, nach Trost war

bang - e, nach Trost war mir sehr bang - - - e.  
- mir sehr bang - - - e.  
mir sehr bang-e, sehr bang - e.  
Trost war mir sehr bang - - e.  
mir sehr bang - - - e.

18

Du a - ber hast dich mei-ner See - len herz - lich an - ge - nom - men,

Du a - ber hast dich mei-ner See - len herz - lich an - ge - nom - men,

Du a - ber hast dich mei-ner See - len herz - lich an - ge - nom - men,

20

Du a - ber hast dich mei-ner See - len herz - lich an - ge - nom - men,

Du a - ber hast dich mei-ner See - len herz - lich an - ge - nom - men,

du a - ber hast dich mei-ner See - len herz - lich an - ge - nom - men,

daß sie

...but You heartfully accepted my soul, that it might not perish,...

22

daß sie nicht ver - dür - - - be,  
 daß sie nicht ver - dür - - - - - be,  
 daß sie nicht ver - dür - - - - - be,  
 daß sie nicht ver - dür - - - - - be,  
 nicht ver - - - dür - - - - - be,

24

herz - lich  
 du a - ber hast dich mei - ner See - len herz - lich an - ge - nom - men,  
 du a - ber hast dich mei - ner See - len herz - lich an - ge - nom - men,  
 du a - ber hast dich mei - ner See - len herz - lich an - ge - nom - men,



...that it might not perish,  
for You have cast all my sins behind Your back.

nicht, daß sie nicht, daß sie nicht ver-dür - be, daß sie nicht ver -  
 daß sie nicht, daß sie nicht ver - dür - - be, daß sie nicht ver -  
 daß sie nicht ver - dür - be, daß sie nicht ver - dür -  
 daß sie nicht ver-dür - be, daß sie nicht ver -  
 nicht ver - dür - - - - - be, daß sie nicht ver -

33

dür - be. Denn  
 dür - be. Denn du,  
 - - be. Denn du wirfst al - le meine Sünde hinter dich zu-rükke, denn du,  
 dür - be. Denn du wirfst al - le meine Sünde hinter dich zu-rükke,  
 dür - be. Denn du wirfst al - le meine Sünde hinter dich zu-rükke,



...for You have cast all my sins behind Your back.

du, denn du wir-fest al-le mei-ne Sün-de

denn du, denn du wir-fest al-le mei-ne Sün-de hin-ter dich

denn du wir-fest al-le mei-ne Sün - de hin-ter dich, hin-ter

denn du wir-fest al-le mei-ne Sün-de hin-ter dich zu -

hin-ter dich, hin-ter dich zu-rük - ke.

zu - rük - ke, hin-ter dich zu - rük - ke.

dich zu-rük - ke, hin-ter dich zu - rük - ke.

rük - ke, hin-ter dich, hin-ter dich zu-rük - ke.

hin-ter dich zu - rük - ke.

*For Hell cannot confess and reach out its hand to You,  
death cannot praise and rejoice in You;  
they who go down to the pit cannot hope for Your faithfulness.*

40

*p*  
Denn die Höl-le lo - bet dich nicht, so rüh-met dich der Tod nicht,

*p*  
Denn die Höl-le lo - bet dich nicht, so rüh-met dich der Tod nicht,

*p*  
Denn die Höl-le lo - bet dich nicht, so rüh-met dich der Tod nicht,

42

*p*  
und die in die Gruben Fahren, warten nicht auf dei - ne Wahr - heit.

*p*  
und die in die Gruben Fahren, war - ten nicht auf deine Wahrheit.

*p*  
und die in die Gruben Fahren, war - ten nicht auf deine Wahr - heit.

(o = o.)

*The living, the living -- they shall thank  
and praise You, as I do this day.*

(♩ = ♩)

Son-dern al - lein, die da le - ben, son-dern al - lein, die da

Son-dern al - lein, die da le - ben, son-dern al - lein, die da

*f* Son-dern al - lein, die da le - ben, al - lein, die da\_

Son-dern al - lein, die da

Son-dern al - lein, die da

le - ben, son - dern al - lein, son - dern al -

le - ben, son - dern al - lein, son - dern al -

le - ben, son - dern al - lein, son - dern al - lein,

le - ben, son - dern al - lein, son - dern al - lein,

le - ben, son - dern al - lein, son - dern al - lein,

*The living, the living -- they shall thank  
and praise You, as I do this day.*

49 (o. = o)

lein, son - dern al - lein, die da le - ben,  
lein, son - dern al - lein, die da le - ben,  
son - dern al - lein, die da le - ben,  
son - dern al - lein, die da le - ben,  
son - dern al - lein, die da le - ben,

52 (o. = o)

lo - ben dich, lo - ben dich, lo - ben dich, wie  
lo - ben dich, lo - ben dich, wie ich  
lo - ben dich, lo - ben dich, lo - ben dich, wie  
lo - ben dich, lo - ben dich, lo - ben dich, wie  
lo - ben dich, lo - ben dich, lo - ben dich, wie  
lo - ben dich, lo - ben dich, lo - ben dich, wie  
lo - ben dich, lo - ben dich, lo - ben dich, wie

...they shall thank and praise You, as I do this day.

ich jetzt tu, lo - ben dich, lo - ben dich,  
 - jetzt tu, lo - ben dich, lo - ben  
 ich jetzt tu, lo - ben dich, lo - ben dich,  
 ich jetzt tu, lo - ben dich, lo - ben dich, lo - ben  
 ich jetzt tu, lo - ben dich, lo - ben dich,

lo - ben dich, wie ich jetzt tu, wie ich — jetzt tu.  
 dich, wie ich — jetzt tu, wie ich — jetzt tu.  
 lo - ben dich, wie ich jetzt tu, wie ich — jetzt tu.  
 dich, lo - ben dich, wie ich jetzt tu, wie ich — jetzt tu.  
 lo - ben dich, wie ich jetzt tu, wie ich — jetzt tu.

# XIX. Ach Herr, ach meiner schone

O Lord, O my protector

from Israelsbrunnlein (1623)

(text attributed to J.H. Schein)

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1 (2)

Cantus 2 (1)

Altus

Tenor

Bassus

Ach Herr, ach mei - ner scho - ne,

Ach Herr, ach mei - ner

Ach Herr,

nach dein Grimm, nach dein Grimm,

scho - - ne, nach dein Grimm,

ach mei - ner scho - - ne, ach Herr,

Ach Herr, ach mei - ner

Ach Herr, ach mei - ner scho - - ne,

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Transcription and Edition by Peter Kaplan <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2

*O Lord, O my protector, cast Your ire not upon me,...*

7

nach dein

nach dein Grimm,

ach mei - ner scho - ne, nach dein Grimm mir

8 scho - - ne, ach mei - ner scho - ne,

ach Herr, ach mei - ner scho - ne,

Grimm, nach dein Grimm mir nicht ab-loh - ne.\*

nach dein Grimm mir nicht ab-loh - ne.\*

nicht ab - loh - ne, nach dein Grimm mir nicht ab-loh - ne.

8 nach dein Grimm mir nicht ab - loh - ne,

nach dein Grimm mir nicht ab - loh - ne.

**\* Cantus 1 and 2 switch parts at this point.**

...for Your arrows cause me such great...

Cantus 1  
Denn dei-ne Pfeil

Cantus 2  
Denn dei-ne Pfeil zu - mal,

Altus  
Denn dei-ne Pfeil zu - mal,

Tenor  
Denn dei-ne Pfeil zu - mal, denn dei-ne Pfeil

Bassus  
Denn dei-ne Pfeil zu - mal,

zu - mal mach - en mir,

denn dei-ne Pfeil zu - mal mach -

denn dei-ne Pfeil zu - mal mach - en mir gro - ße

zu - mal mach - en mir gro - ße

denn dei-ne Pfeil zu - mal mach - en mir gro - ße



...cause me such great agony. O, my poor Heart is greatly afflicted. O Beloved...

18

mach - en mir gro - ße Qual.  
 - en mir gro - ße Qual.  
 Qual, mach - en mir gro - ße Qual. O  
 Qual. O  
 Qual, mach - en mir gro - ße Qual. O

20

emp - fin - det gro - ßen Schmerz. O du, mein lie -  
 emp - fin - det gro - ßen Schmerz. O du, mein lie -  
 weh, mein ar - mes Herz emp - fin - det gro - ßen Schmerz. O du, mein lie -  
 weh, mein ar - mes Herz emp - fin - det gro - ßen Schmerz. O du, mein lie -  
 weh, mein ar - mes Herz emp - fin - det gro - ßen Schmerz.

23

- ber, o du, mein lie - ber Her - re Gott, hilf  
 - ber, o du, mein lie - ber Her - re Gott, hilf mir in  
 - ber, o du, mein lie - ber Her - re Gott, hilf mir in  
 - ber, o du, mein lie - ber Her - re Gott,  
 O du, mein lie - ber Her - re Gott, hilf mir in

mir in mei-ner gro-ßen Not, hilf  
 mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in  
 mei-ner gro-ßen Not, gro - ßen Not, hilf mir in  
 hilf mir in mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in mei-ner gro-ßen Not,  
 mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in mei-ner gro-ßen Not, in mei - ner

*O Beloved Lord, help me in my great poverty.*

28

mir in mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in mei-ner gro - ßen Not,  
 mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in mei-ner gro - ßen Not,  
 mei - ner gro - ßen Not, hilf mir in mei-ner gro - ßen Not,  
 hilf mir in mei - ner gro - - ßen Not,  
 gro - ßen Not, o du, mein lie - ber Her - re Gott,

31

o du, mein lie - ber, o du, mein lie - ber Her - re Gott, hilf mir in  
 o du, mein lie - ber, o du, mein lie - ber Her - re Gott, hilf  
 o du, mein lie - ber, o du, mein lie - ber Her - re Gott, hilf mir in  
 o du, mein lie - ber, o du, mein lie - ber Her-re Gott,  
 hilf mir in mei - ner gro - ßen Not, hilf mir in

34

mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in  
 mir in mei-ner gro-ßen Not, hilf  
 mei-ner gro-ßen Not, gro - ßen Not, hilf mir in  
 hilf mir in mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in mei-ner gro-ßen Not,  
 mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in

mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in mei-ner gro-ßen Not.  
 mir in mei-ner gro-ßen Not, hilf mir in mei-ner gro-ßen Not.  
 mei - ner gro - ßen Not, hilf mir in mei-ner gro - ßen Not.  
 hilf mir in mei-ner gro - ßen Not.  
 mei - ner gro - ßen Not, in mei - ner gro - ßen Not.

# XX. Drei schöne Ding sind

## Three beautiful things

from Israelsbrunnlein (1623)

Ecclesiasticus 25: 1-2

Johann Hermann Schein (1586–1630)

*Three beautiful things, which are approved before God and men:*

*The concord of brethren, the love of neighbors,*

*and the commitment of husband and wife to one another.*

The musical score is written for five voices: Cantus 1, Cantus 2, Altus, Tenor, and Bassus. The music is in a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "Drei schöne Ding sind, drei schöne Ding".

**Cantus 1:** Drei schöne Ding sind, drei schöne Ding

**Cantus 2:** Drei schöne Ding sind, drei schöne Ding

**Altus:** Drei schöne Ding sind, drei schöne Ding

**Tenor:** (Silent)

**Bassus:** (Silent)

3

sind, die bei-de Gott und Men - schen wohl-ge - fal - - -

sind, die bei-de Gott und Men-schen wohl-ge - fal - -

sind, die beide Gott und Men-schen wohl-ge - fal -

5

len, die bei-de Gott, die bei-de Gott und Men - schen wohl - ge -

len, die bei-de Gott, die beide Gott und Men - schen

len, die bei-de Gott, die beide Gott, die beide Gott und Menschen

## Three beautiful things, which are approved before God and men:

fal - - len,  
 wohl-ge-fal - len,  
 wohl - ge - fal - len, drei schö-ne Ding sind, drei schö-ne Ding  
 Drei schö-ne Ding sind, drei schö-ne Ding  
 Drei schö-ne Ding sind, drei schö-ne Ding

9

sind, die bei-de Gott, die bei-de Gott, die bei-de Gott und  
 sind, die bei-de Gott, die bei-de Gott, die bei-de  
 sind, die bei-de Gott, die bei-de Gott,

die bei-de Gott und  
die bei-de  
Men - schen wohl - ge - fal - len,  
Gott und Men - schen wohl-ge-fal - len, die bei-de Gott und  
die bei-de Gott und Men-schen wohl - ge - fal - len, die bei-de

12

Men-schen, die bei-de Gott und Men-schen, die bei-de Gott und  
Gott und Men-schen, die bei-de Gott und Men-schen, die bei-de  
die bei-de Gott und Men-schen, die bei-de Gott und Men-schen,  
Men-schen, die bei-de Gott und Men-schen, die bei-de Gott und  
Gott und Men-schen, die bei-de Gott und Men-schen, die bei-de



Three beautiful things, which are approved before God and men:

Men - schen, die bei-de Gott und Men - schen, die bei-de Gott und  
 Gott und Men - schen, die bei-de Gott und Men - schen, die bei-de  
 die bei-de Gott und Men - schen, die bei-de Gott und Men - schen  
 Men - schen, die bei-de Gott und Men - schen, die bei-de Gott,  
 Gott und Men - schen, die bei-de Gott und Men - schen, die bei-de

15

Men - schen wohl - ge - fal - - - len,  
 Gott, die bei - de Gott und Men - schen wohl-ge-fal - len,  
 wohl - ge - fal - len, und Men-schen wohl-ge-fal - len,  
 die bei - de Gott und Men-schen wohl - ge - fal - len,  
 Gott und Men-schen wohl - ge - fal - - - len,

*Three beautiful things, which are approved before God and men:  
The concord of brethren,...*

drei schö - ne Ding sind, die bei - de Gott und Men - schen wohl - ge - fal -

drei schö - ne Ding sind, die bei - de Gott und Men - schen wohl - ge - fal -

drei schö - ne Ding sind, die bei - de Gott und Men - schen wohl - ge - fal -

18

wenn Brü - - - der eins\_ sind, drei schö - ne

wenn Brü - - - der eins sind, drei schö - ne

len, drei schö - ne

len,

len,

*Three beautiful things,  
which are approved before God and men:  
...the love of neighbors,...*

20

Ding sind, die bei - de Gott und Men - schen wohl - ge - fal - len,  
 Ding sind, die bei - de Gott und Men - schen wohl - ge - fal - len,  
 Ding sind, die bei - de Gott und Men - schen wohl - ge - fal - len,  
 wenn die Nach -  
 wenn die

drei schö - ne Ding sind, die bei - de Gott und  
 - barn sich lieb ha - ben; drei schö - ne Ding sind, die bei - de Gott und  
 Nach - barn sich lieb ha - ben; drei schö - ne Ding sind, die bei - de Gott und

und  
und  
Menschen wohlgefal - len, wenn Mann und  
Menschen wohl - ge-fal - len, wenn Mann  
Menschen wohlgefal - len, wenn Mann

25

Weib sich mit ein-an - der  
Weib sich mit ein-an - der  
Weib sich mit ein-an - der wohl be - geh - en, wohl be -  
sich mit ein-an - der wohl be - geh - en,  
sich mit ein - an - - - der

*Three beautiful things, which are approved before God and men:*

*The concord of brethren,...*

*...the commitment of husband and wife to one another.*

27

wohl be - geh - en,  
 wohl be - geh - en,  
 geh - - en, sich mit ein - an - der wohl be - geh -  
 sich mit ein - an - der wohl be - geh -  
 wohl be - - geh - - -

sich mit einander wohl be - geh - en; drei schöne Ding -  
 sich mit einander wohl be - geh - en; drei schöne Ding -  
 en, sich mit einan - der wohl be - geh - en; drei schöne Ding  
 en, sich mit einander wohl be - geh - en;  
 en, wohl be - geh - en,

*Three beautiful things, which are approved before God and men:*

*...the love of neighbors,...*

*...and the commitment of husband and wife to one another.*

31

sind, die beide Gott und Menschen wohlge-fal - len, drei schöne

sind, die beide Gott und Menschen wohlge - fal - len, drei schöne

sind, die beide Gott und Menschen wohlge-fal - len, drei schöne

wenn Brüder eins sind,

wenn Brü - der eins sind,

33

Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen wohl - ge - fal - len,

Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen wohl - ge - fal - len,

Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen wohl - ge - fal - len,

und die

und die

...the commitment of husband and wife to one another.

dre-i schö-ne Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen

dre-i schö-ne Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen

dre-i schö-ne Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen

8 Nach-barn sich lieb ha-ben,

Nach-barn sich lieb ha-ben,

36

wohl-ge-fal-len, wenn Mann und Weib sich mit ein-an-der

wohl-ge-fal-len, wenn Mann und Weib sich mit ein-an-der

wohl-ge-fal-len, wenn Mann und Weib

8 und Mann und Weib, und Mann und Weib

und Mann und Weib, und

*Three beautiful things, which are approved before God and men:  
The concord of brethren,...  
...the commitment of husband and wife to one another.*

38

wohl be-geh - en,  
wohl be-geh - en,  
sich mit ein - an - der wohl be - geh -  
sich mit ein - an - der wohl be - geh -  
Mann und Weib sich mit ein - an - der wohl be - geh -

sich mit ein-an-der wohl be - geh - en,  
sich mit ein-an-der wohl be - geh - en,  
en, sich mit ein-an-der wohl be - geh - en, drei schö-ne  
en, drei schö-ne  
en, sich mit ein-an-der wohl be - geh - en, drei schö-ne



Three beautiful things, which are approved before God and men:  
The concord of brethren,...

41

wenn  
wenn  
Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen wohl - ge - fal - len,  
Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen wohl - ge - fal - len,  
Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen wohl - ge - fal - len,

Brü - der eins sind,  
Brü-der eins sind,  
drei schö-ne Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen  
drei schö-ne Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen  
drei schö-ne Ding sind, die bei-de Gott und Men-schen

Three beautiful things, which are approved before God and men:  
 ...the love of neighbors,...  
 ...and the commitment of husband and wife to one another.

44

und die Nachbarn sich lieb ha - ben,  
 und die Nachbarn sich lieb ha - ben,  
 wohl-ge-fal - len, drei schö-ne Ding sind, die bei de  
 wohl-ge-fal - len, drei schö-ne Ding sind, die bei de  
 wohl-ge-fal - len, drei schö-ne Ding sind, die bei de

46

und Mann und Weib sich mit ein - an - der  
 Gott und Menschen wohl-ge - fal - len, und Mann und Weib sich  
 Gott und Menschen wohl-ge - fal - len, und Mann und Weib sich mit ein-  
 Gott und Menschen wohl-ge - fal - len, wenn Mann und

...the commitment of husband and wife to one another.

wohl be - geh - en,  
mit ein - an - der wohl be - geh - en, wohl be - geh -  
an - der, mit ein - an - der wohl be - geh - en, sich mit ein - an - der wohl be - geh -  
Weib sich mit ein - an - der wohl be - geh -

49

und Mann und Weib sich mit ein - an - der wohl be - geh -  
en, und Mann und Weib sich mit ein - an - der wohl be - geh -  
en, und Mann und Weib sich mit ein - an - der  
en, und Mann und Weib, und  
en, sich mit ein - an - der

en, und

en, und

wohl be - geh - - en, sich mit ein -

Mann und Weib sich mit ein - an - der wohl be - geh - -

wohl be - - geh - - en,

Mann und Weib sich mit ein - an - der wohl be - geh - en.

Mann und Weib sich mit ein - an - der wohl be - geh - en.

an - - der wohl be - geh - - en.

en, wohl be - geh - - en.

wohl be - - geh - - en.

# XXI. Was betrübst du dich, meine Seele

Why are you downcast, O my soul

from Israelsbrunnlein (1623)

Psalms 42: 12 and 43: 5

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1  
Was be-trübst du dich, mei - ne See - le,

Cantus 2  
Was be-trübst du dich, mei - ne See - le,

Altus  
Was be-trübst du dich, mei - ne See - le,

Tenor  
Was be-trübst du dich, mei - ne See - le,

Bassus  
Was be-trübst du dich, mei - ne See - le,

was be - trübst du dich, mei - ne See - le

was be - trübst du dich, mei - ne See - le

was be - trübst du dich, mei - ne See - le

was be - trübst du dich, mei - ne See - le

was be - trübst du dich, mei - ne See - le

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Edition by Musik Specialnik <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2009.



ig in mir, und bist so unruhig,  
 in mir, und bist so unruhig,  
 ig in mir, und bist so unruhig,  
 ruhig in mir, und bist so unruhig  
 in mir, und bist so unruhig,

so unruhig in mir?  
 und bist so unruhig, und bist so unruhig in mir?  
 und bist so unruhig, und bist so unruhig, und bist so unruhig in mir?  
 ruhig, und bist so unruhig, und bist so unruhig in mir?  
 und bist so unruhig, und bist so unruhig in mir?

*Place your hope in God, for I shall yet praise Him,...*

19

Har - re auf Gott, har - re auf Gott, denn ich wer-de

Har - re auf Gott, har - re auf Gott, denn ich wer-de

Har - re auf Gott, har - re auf Gott,

8 Har - re auf Gott, har - re auf Gott, denn ich wer-de

Har - re auf Gott, har - re auf Gott,

ihm noch dank - en, denn ich wer-de

ihm noch dank - en, denn ich wer-de ihm noch dank - en,

denn ich wer-de ihm noch dank - en, denn ich wer-de

8 ihm noch dank - en, denn ich wer-de

denn ich wer-de ihm noch dank - en,



*Place your hope in God, for I shall yet praise Him,  
Who is the Help of my countenance, and my God.*

ihm noch dank - en,

ihm noch dank - en, denn ich wer - de ihm noch dank - en,

ihm noch dank - en, denn ich wer - de ihm noch dank - en,

denn ich wer - de ihm noch dank - en,

daß er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott ist,

daß er mei-nes An-ge-sich-tes

daß er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott ist, mei-nes An-ge-sich-tes

daß er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott ist,

daß er mei-nes An-ge-sich-tes

...Who is the Help of my countenance, and my God.

27

daß er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott  
 Hil-fe und mein Gott ist,  
 Hil-fe und mein Gott\_ ist, mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott\_  
 daß er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott  
 Hil-fe und mein Gott ist,

ist, daß er mei-nes An-ge-sich-tes  
 daß er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott ist,  
 ist, mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott ist, mei-nes An-ge-sich-tes  
 ist, daß er mei-nes An-ge-sich-tes  
 daß er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott ist,

30

Hil-fe und mein Gott ist,  
 daß er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott ist,  
 Hil-fe und mein Gott ist, daß er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott  
 Hil-fe und mein Gott ist, daß er mei-nes  
 daß er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott

daß er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott ist.  
 mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott ist.  
 ist, und mein Gott ist.  
 An-ge-sich-tes Hil-fe und mein Gott ist.  
 ist, und mein Gott ist.

*Why are you downcast, O my soul? And why such disquiet within me?*

47

Was be-trübst du dich, mei - ne See - le,  
 Was be-trübst du dich, mei - ne See - le,  
 Was be-trübst du dich, mei - ne See - le,  
 Was be-trübst du dich, mei - ne See - le,  
 Was be-trübst du dich, mei - ne See - le,

was be-trübst du dich, mei-ne See - le und bist so un-ruh-ig in mir,  
 was be-trübst du dich, mei-ne See - le und bist so un-ruh-ig in mir,  
 was be-trübst du dich, mei-ne See - le und bist so un-ruh-ig in mir,  
 was be-trübst du dich, mei-ne See - le und bist so un-ruh-ig in mir,  
 was be-trübst du dich, mei-ne See - le und bist so un-ruh-ig in mir,

*Why are you downcast, O my soul? And why such disquiet within me?  
Place your hope in God, for I shall yet praise Him,...*

51

und bist so un-ruh-ig in mir? Har - re auf Gott, har - re auf Gott,  
und bist so un-ruh-ig in mir? Har - re auf Gott, har - re auf Gott,  
und bist so un-ruh-ig in mir? Har - re auf Gott, har - re auf Gott,  
und bist so un-ruh-ig in mir? Har - re auf Gott, har - re auf Gott,  
und bist so un-ruh-ig in mir? Har - re auf Gott, har - re auf Gott,

54

denn ich wer-de ihm noch dank - en, denn ich wer-de ihm noch dank - en,  
denn ich wer-de ihm noch dank - en, denn ich wer-de ihm noch dank - en,  
denn ich wer-de ihm noch dank - en, denn ich wer-de ihm noch dank - en,  
denn ich wer-de ihm noch dank - en, denn ich wer-de ihm noch dank - en,  
denn ich wer-de ihm noch dank - en, denn ich wer-de ihm noch dank - en,

*Place your hope in God, for I shall yet praise Him,  
Who is the Help of my countenance, and my God.*

57

denn ich wer-de ihm noch dank - en, denn ich wer-de ihm noch dank - en,  
denn ich wer-de ihm noch dank - en, denn ich wer-de ihm noch dank - en,  
denn ich wer-de ihm noch dank - en, denn ich wer-de ihm noch dank - en,  
denn ich wer-de ihm noch dank - en, denn ich wer-de ihm noch dank - en,  
denn ich wer-de ihm noch dank - en, denn ich wer-de ihm noch dank - en,

60

daß er mei-nes An - ge-sich - tes Hil - fe und mein Gott ist,  
daß er mei-nes An - ge-sich - tes Hil - fe und mein  
daß er, daß er mei-nes  
daß er, daß er mei-nes An - ge-sich - tes  
daß er mei - nes An - ge - sich - tes

61

daß er meines An - gesich - tes Hil - fe und mein Gott  
 Gott ist, daß er meines An - gesich - tes Hil - fe und mein Gott  
 An - gesich - tes Hil - fe und mein Gott ist, und mein Gott  
 Hil - fe und mein Gott ist, und mein Gott  
 Hil - - fe und mein Gott

ist, und mein Gott ist, und mein Gott ist.  
 ist, und mein Gott ist, und mein Gott ist.  
 ist, und mein Gott ist, und mein Gott ist.  
 ist, und mein Gott ist, und mein Gott ist.  
 ist, und mein Gott ist, und mein Gott ist.

# XXII. Wem ein tugendsam Weib bescheret ist

He who is 'beschert'\* of a virtuous and capable wife

from Israelsbrunnlein (1623)

Proverbs 31: 10-13

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1

Cantus 2

Altus

Tenor

Bassus

Wem ein tu - gendsam Weib bescheret ist, wem ein tugendsam Weib,  
 Wem ein tu - gendsam Weib, wem ein  
 Wem ein tu -

4

wem ein tu - gend-sam Weib be - scher - et ist, wem ein tu - gend-sam  
 tu - gend-sam Weib be - scher - et ist,  
 - gend - sam Weib be - scher - et ist, wem ein  
 Wem ein tu - - gend - sam

\* 'beschert': 'Given' in the sense of 'fated', as a particular man is 'given' to a particular woman.



Wem ein tu -

Weib, wem ein tu - gend sam Weib, wem ein tu - gend sam Weib,

wem ein tu - gend sam Weib, wem ein tu - gend sam Weib, wem ein

tu - gend sam Weib, wem ein tu - gend sam Weib be - scher - et

Weib be - scher - et

- gend - sam Weib be - scher - et ist, die

wem ein tu - gend - sam Weib be - scher - et ist,

tu - gend - sam Weib be - scher - et ist, be - scher - et ist, die

ist, wem ein tu - gend - sam Weib be - scher - et ist, die

ist, be - scher - - - - et ist, die

...she is more valuable than precious pearls;...

9

ist viel e-del-er, denn die köst-lich-e Per - len, die ist viel e-del-  
 die ist viel e-del-  
 ist viel e-del-er, denn die köst-lich-e Per - len, die ist viel e-del-  
 ist viel e-del-er, denn die köst-lich-e Per - len, die ist viel e-del-  
 ist viel e-del-er, denn die köst-lich-e Per - len,

er, denn die köst-lich-e Per - len, die ist viel e-del-er, denn die  
 er, denn die köst-lich-e Per - len, die ist viel e-del-er, denn die  
 er, denn die köst-lich-e Per - len, denn die  
 er, denn die köst-lich-e Per - len, die ist viel e-del-er, denn die  
 die ist viel e-del-er, denn die

12

köst - lich - e Per - len, die ist viel e - del - er, denn die  
 köst - lich - e Per - len, die ist viel e - del - er, denn die köst - lich - e  
 köst - lich - e Per - len, die  
 köst - lich - e Per - len, viel e - del - er, denn die  
 köst - lich - e Per - len, die ist viel e - del - er,

köst - lich - e Per - len,  
 Per - len, denn die köst - lich - e Per - len,  
 ist viel e - del - er, die ist viel e - del - er, denn die köst - lich - e  
 köst - lich - e Per - len, die ist viel e - del - er, denn die köst - lich - e  
 die ist viel e - del - er, denn die köst - lich - e

...she is more valuable than precious pearls; his heart may rely on her,...

15

denn die köstlich - e Per - len.

denn die köstlich - e Per - len.

Perlen, denn die köstlich - e Perlen, denn die köstliche Per - len.

Perlen, die ist viel e - deler, viel e - del-er, denn die köstlich - e Per - len.

Perlen, denn die köstlich - e Per - len.

Ihr - es Man - nes Herz

Ihr - es Man - nes Herz darf sich auf sie ver - lass - en,

Ihr - es Man - nes Herz

Ihr - es Man - nes Herz darf sich auf sie ver - lass - en, ihr - es Man - nes Herz

Ihr - es Man - nes Herz darf sich auf sie ver - lass - en,

20

darf sich auf sie ver - lass - en, darf sich auf sie ver - lass -

darf sich auf sie ver - lass -

darf sich auf sie ver - lass - en, ihr - es Man - nes Herz darf sich auf sie ver - lass -

darf sich auf sie ver - lass - en, ihr - es Man - nes Herz

ihr - es Man - nes Herz

en, darf sich auf sie ver - lass - en,

en, darf sich auf sie ver - lass - en,

en, auf sie ver - lass - en, auf sie ver - lass - en, auf sie ver - lass - en,

darf sich auf sie ver - lass - en, darf sich auf sie ver - lass - en,

darf sich auf sie ver - lass - en, darf sich auf sie ver - lass - en,

...his heart may rely on her,...

25

ihr - es Man - nes Herz darf sich auf sie ver -

ihr - es Man - nes Herz darf sich auf sie ver -

ihr - es Man - nes Herz darf sich auf sie ver - lass - en, auf sie ver -

8 darf sich auf sie ver - lass - en,

darf sich auf sie ver - lass - en,

27

lass - en, darf sich auf sie ver - lass - en,

lass - en, darf sich auf sie ver - lass - en,

lass - en, auf sie ver - lass - en, auf sie ver - lass - en, auf

8 darf sich auf sie ver - lass - en, darf sich auf

darf sich auf sie ver - lass - en, darf sich auf



...his heart may rely on her, and will not lack for sustenance.

33

en, und Nah - rung wird ihm nicht mang-eln, wird ihm nicht mang-eln, wird  
 en, und Nah - rung wird ihm nicht mang-eln, wird ihm nicht mang-eln, wird  
 ver - lass - en, ver - lass - en, und Nah - rung wird  
 en, wird ihm nicht mang-eln,  
 en, wird

35

ihm nicht mang-eln,  
 ihm nicht mang-eln, wird ihm nicht  
 ihm nicht mang-eln, und Nah - rung wird ihm nicht mang-eln, wird ihm nicht  
 nicht mang-eln, und Nah - rung wird ihm nicht mang-eln, wird ihm nicht  
 ihm nicht mang-eln, und Nah - rung wird ihm nicht mang-eln, wird ihm nicht



...and will not lack for sustenance. She brings him love, and no suffering, his whole life long.

37

wird ihm nicht mang - eln. Sie tut ihm  
 mang - eln, wird ihm nicht mang - eln. Sie tut ihm  
 mang - eln, wird ihm nicht mang - eln. Sie tut ihm  
 mang - eln, wird ihm nicht mang - eln.  
 mang - eln, wird ihm nicht mang - eln.

Liebs und kein Leid, sie tut ihm Liebs und kein  
 Liebs und kein Leid, sie tut ihm Liebs und kein  
 Liebs und kein Leid, sie tut ihm Liebs und kein Leid, sie tut ihm Liebs und kein  
 Sie tut ihm Liebs und kein Leid,  
 Sie tut ihm Liebs und kein Leid,



47

sein le - - - - -

sein le - - - - -

sein le - - - - -

sein le - - - - - be - -

sein le - - - - -

49

- - - - - be - lang.

- - - - - be - lang.

- be - lang, sein le - - - - - be - lang.

lang, sein le - - - - - be - lang.

- - - - - be - lang.

**XXIII. O Herr Jesu Christe****O Lord Jesus Christ**from *Israelsbrunnlein* (1623)

(text attributed to J.H. Schein)

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1  
O, Herr Je-su Chri - ste, Herr Jesu Chri - ste,

Cantus 2  
O, Herr Je-su Chri - ste, Herr Jesu

Altus

Tenor  
8  
O, Herr Je-su Chri -

Bassus  
O,

3  
o, Herr Jesu Chri - ste, o, o, Herr Jesu

Chri - ste, o, o, Herr Je-su Chri - ste,

O, Herr Je-su Chri - ste, Herr Jesu

8  
ste, Herr Jesu Chri - ste, o,

Herr Je-su Chri - ste, Herr Jesu Chri - ste, Herr Jesu

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Transcription and Edition by Peter Kaplan <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2



...remain in this place with Your word.

11

mit deinem Wort, bleib mit deinem Wort an die - sem

bleib mit deinem Wort, bleib mit deinem Wort an die - sem

Wort, bleib mit deinem Wort an die - sem

bleib mit deinem Wort, bleib mit deinem Wort an die - - sem

mit deinem Wort, bleib mit deinem Wort an die - - sem

14

Ort, bleib mit deinem Wort, bleib mit deinem Wort

Ort, bleib mit deinem Wort, bleib mit deinem

Ort, bleib mit deinem Wort, bleib mit deinem

Ort, bleib mit deinem Wort, bleib mit deinem Wort,

Ort, bleib mit deinem Wort, bleib mit deinem

16

an die - - sem Ort.

Wort an die - - sem Ort.

Wort an die - sem Ort.

8 bleib mit deinem Wort an die - - sem Ort.

Wort an die - - sem Ort.

Dein heil - ge Sa - kra - ment

Dein heil - ge Sa - kra - ment, dein heil - ge Sa - kra -

Dein heil - ge Sa - kra - ment, dein heil - ge Sa - kra -

Dein heil - ge Sa - kra - ment, dein heil - ge Sa - kra -

8 Dein heil - ge Sa - kra - ment, dein heil - ge Sa - kra -

Dein heil - ge Sa - kra -

*Keep here Your blessed sacraments; otherwise we would become lost sheep.*

21

er - - halt an die - sem  
 ment er - - halt an die - sem  
 ment er - - halt an die - sem  
 8 ment er - halt an die - sem  
 ment er - - halt an die - - - - sem

23

End, sonst sein wir wie die Schaf ver - irrt, sonst sein wir wie die Schaf ver -  
 End, - - - sonst sein wir wie die Schaf ver - irrt, sonst sein wir wie die  
 End, sonst sein wir wie die Schaf ver - irrt, sonst sein wir wie die  
 8 End, sonst sein wir wie die Schaf ver - irrt, sonst sein wir wie die  
 End, sonst sein wir wie die Schaf ver - irrt, sonst sein wir wie die



25

irrt, sonst sein wir wie die Schaf ver - irrt.  
 Schaf ver - irrt, wie die Schaf ver - irrt.  
 Schaf, sonst sein wir wie die Schaf ver - irrt,  
 Schaf ver - irrt, wie die Schaf ver - irrt,  
 Schaf ver - irrt,

dein heil-ge Sa-kra-ment, dein heil-ge Sa-kra - ment er-halt an die-sem End,  
 dein heil-ge Sa-kra-ment, dein heil-ge Sa-kra - ment er-halt an die-sem End,  
 dein heil-ge Sa-kra-ment, dein heil-ge Sa-kra - ment er-halt an die-sem End,

*O lead us to the pastures, You, our good Shepherd.*

29

Ach, ach weid uns selbst, du gu-ter Hirt, ach, ach weid uns selbst, du  
 Ach, ach weid uns selbst, du gu-ter Hirt, ach, ach weid uns selbst, du  
 sonst sein wir wie die Schaf  
 8 sonst sein wir wie  
 sonst sein wir wie die Schaf

31

gu-ter Hirt, ach, ach, ach, ach weid uns selbst, du gu-ter Hirt, ach,  
 gu-ter Hirt, ach, ach, ach, ach weid uns selbst, du gu-ter Hirt, ach,  
 - ver - irrt, sonst sein wir wie die  
 8 - die Schaf ver - irrt, sonst sein wir wie  
 - ver - irrt, sonst sein wir wie die

ach weid uns selbst, du gu-ter Hirt, ach, ach, ach, ach weid uns

ach weid uns selbst, du gu-ter Hirt, ach, ach, ach, ach weid

Schaf ver - irrt. Ach weid uns

die Schaf ver - irrt. Ach weid uns

Schaf ver - irrt, Ach weid uns

36

selbst, du gu - - - ter Hirt. Hirt.

- uns selbst, du gu - - - ter Hirt. Hirt.

selbst, du gu - - - ter Hirt. Hirt.

selbst, du gu - - - ter Hirt. Hirt.

selbst, du gu - - - ter Hirt. Hirt.

# XXIV. Ich bin die Wurzel des Geschlechtes David

## I am the Root and the Offspring of David

from Israelsbrunnlein (1623)

Revelation 22: 16b, 20-21

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Musical score for the first system, featuring five vocal parts: Cantus 1, Cantus 2, Altus, Tenor, and Bassus. The music is in common time (C) and G major. The lyrics are: "Ich bin die Wurzel des Geschlechtes David, ich bin die Wurzel des Geschlechtes David, ich bin die Wurzel des Geschlechtes David, ich bin die Wurzel des Geschlechtes David." The Tenor part has an 8-measure rest at the beginning.

Musical score for the second system, continuing the five vocal parts. The lyrics are: "Ich bin die Wurzel des Geschlechtes David, ich bin die Wurzel des Geschlechtes David, ich bin die Wurzel des Geschlechtes David, ich bin die Wurzel des Geschlechtes David, ich bin die Wurzel des Geschlechtes David, ich bin die Wurzel des Geschlechtes David, ich bin die Wurzel des Geschlechtes David, ich bin die Wurzel des Geschlechtes David." The Tenor part has an 8-measure rest at the beginning.

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Transcription and Edition by Peter Kaplan <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2

8

Ich bin die  
 Wur-zel des Ge-schlech - tes Da - vid,  
 zel des Ge-schlech-tes Da - - - vid, ich bin die Wur -  
 ich bin die Wur - zel  
 Wur-zel des Ge-schlech - tes Da - vid, ich bin die

11

Wur-zel des Ge-schlech - tes Da - vid, des Ge - schlech - tes  
 des Geschlechtes Da - vid, des Ge -  
 zel des Ge-schlech-tes Da - - - vid, des Ge-schlech - tes,  
 des Ge - schlech - tes Da - - - vid, des Ge-schlech - tes, des  
 Wur-zel des Ge-schlech - tes Da - vid, des Ge - schlech -

14

Da - - - vid, des Ge - schlech - tes Da - -  
 schlechtes Da - - vid, des Geschlechtes Da -  
 des Ge - schlech - tes Da - vid, des Geschlech - tes, des Ge - schlech - tes  
 - Ge - schlech - tes Da - vid, des Ge - schlechtes, des Ge - schlech - tes  
 tes Da - - - vid, des Ge - schlech - tes Da -

18

- vid, ein hel - ler Mor - gen - stern, ein hel - ler Mor - gen -  
 - vid, ein hel - ler Mor - gen - stern, ein hel - ler Mor - gen - stern,  
 Da - vid, ein hel - ler Mor - gen - stern, ein hel - ler Mor - gen -  
 Da - vid, ein hel - ler Mor - gen - stern, ein  
 - vid, ein hel - - - ler Mor - - - gen -







*Amen, so come, Lord Jesus!*

- - - men, A-men, A-men, ja komm, Herr Je - su,  
 - - - men, A-men, A-men, A-men, A -  
 A - - men, A - men, A-men, ja komm, Herr Je - su,  
 - A - - men, A - men, A-men, ja komm, Herr Je - su, A -  
 - - - men, A -

30

Amen, Amen, ja komm, Herr Je - su, A - men, Amen, A-  
 men, ja komm, Herr Je - su, Amen, ja komm, Herr Je - su, Amen, Amen, Amen, A-  
 A - men, Amen, ja komm, Herr Je - su, Amen, Amen, Amen, ja  
 men, ja komm, Herr Je - su, Amen, A-men, A - men, A-  
 men, ja komm, Herr Je - su, A - men, Amen, Amen, Amen, A-

33

men, ja komm, Herr Je - su. Die Gna - de un - sers Herren Je - su

men, ja komm, Herr Je - su. Die Gna - de un - sers Herren Je - su Chri -

komm, Herr Je - su. Die Gna - de un - sers Herren Je - su Chri -

men, ja komm, Herr Je - su. Die Gna - de un - sers Herren Je - su Chri -

men, ja komm, Herr Je - su. Die Gna - de un - sers Herren Je - su Chri -

37

Chri - sti, die Gna - de un - sers Her - ren Je - su Chri -

- - sti, die Gna - de un - sers Her - ren Je - - su

- - sti, die Gna - de un - sers Her - ren Je - - su

- - sti, die Gna - de un - sers Her - ren Je - su Chri -

- - sti, die Gna - de un - sers Her - ren Je - su Chri -



The grace of the Lord Jesus Christ be with all of you. Amen.

45

sei mit euch al - len, A - men, A - men, die  
 sei mit euch al - len, sei mit euch al - len, A - men, die  
 al - len, sei mit euch al - len, A - men, die  
 al - len, sei mit euch al - len, A - men, die  
 al - len, A - men, die

47

Gna - de un - sers Her - ren Je - su Chri - sti sei mit euch al - len,  
 Gna - de un - sers Her - ren Je - su Chri - sti sei  
 Gna - de un - sers Her - ren Je - su Chri - sti  
 Gna - de un - sers Her - ren Je - su Chri - sti sei mit euch  
 Gna - de un - sers Her - ren Je - su Chri - sti sei mit euch al - len,

50

sei mit euch al - len, A - - men, sei mit euch al - len,  
 mit euch, sei mit euch al - len, A - - men, sei mit euch  
 sei mit euch al - len, A - - men, sei mit euch al - len,  
 al - len, sei mit euch al - len, A - - men, sei mit euch  
 sei mit euch al - len, A - - men, sei mit euch

A - - men, A - - men.  
 al - len, A - - men, A - - men.  
 A - - men, A - - men.  
 al - len, A - - men, A - - men.  
 al - len, A - - men, A - - men.

# XXV. Lehre uns bedenken

Teach us to number our days aright

from Israelsbrünlein (1623)

Psalm 90: 12-14

Johann Hermann Schein (1586–1630)

Cantus 1  
Leh - re uns be - denk - - - en,

Cantus 2  
Leh - re uns be - denk - - - en,

Altus  
Leh - re uns be - denk - - - en,

Tenor  
Leh - re uns be - denk - - - en,

Bassus  
Leh - re uns be - denk - - - en,

leh - re uns be - denk - - - en,

leh - re uns be - denk - - - en,

leh - re uns be - denk - - - en,

leh - re uns be - denk - - - en,

leh - re uns be - denk - - - en,

© 2009 by CPDL <<http://cpdl.org>>. May be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Engraving by Lilypond <<http://lilypond.org>>. Transcription and Edition by Peter Kaplan <[pefty@aya.yale.edu](mailto:pefty@aya.yale.edu)>, 2

6

be - denk - - en, daß wir ster - ben

be - denk - - en, daß wir

be - denk - - en, daß wir ster - - -

be - denk - - en, daß wir

be - denk - - en, daß wir

9

- müss - - - en, daß wir ster -

ster - ben müss - - - en, daß wir ster -

- ben müss - - - en, daß

ster - ben müss - - - en, daß wir ster -

ster - - - ben müss - - - en, daß wir ster -

12

- ben müss - en; auf daß wir klug wer -

- ben müss - en; auf daß wir klug wer -

- wir ster - ben müss - en; auf daß wir klug wer -

8 - ben müss - en; auf daß wir klug, auf daß wir klug wer -

- ben müss - en; auf daß wir klug wer -

15

den, auf daß wir klug wer - den. Herr, kehr - e dich, kehr - e

den, klug wer - den. Herr, kehr - e dich, kehr - e

den, klug wer - den. Herr, kehr - e dich, kehr - e

8 den, auf daß wir klug wer - den. Herr,

den, auf daß wir klug wer - den. Herr,



18

dich doch wie-der zu uns, Herr,  
 dich doch wie-der zu uns, Herr,  
 dich doch wie-der zu uns, Herr, kehr - e dich, kehr - e dich doch wie-der zu  
 Herr, kehr - e dich, kehr - e dich doch wie-der zu  
 Herr, kehr - e dich, kehr - e dich doch wie-der zu

22


und sei dei-nen Knech - ten ge - nä - dig, und sei dei-nen  
 und sei dei-nen Knech - ten ge - nä - dig, und sei dei-nen  
 uns und sei dei-nen Knech - ten ge-nä - dig, und sei dei-nen  
 uns und sei dei-nen Knech - ten ge - nä - dig, und sei dei-nen  
 uns und sei dei-nen Knech - ten ge - nä - dig, und sei dei-nen

24



Knech - ten ge - nä - - dig. Fül - le uns früh, fül - le uns  
Knech - ten ge - nä - - dig. Fül - le uns  
Knech - - ten ge - nä - - dig. Fül - le uns früh mit deiner  
Knech - ten ge - nä - - dig. Fül - le uns früh  
Knech - ten ge - nä - - dig.

26



früh mit dei-ner Gna - de, mit deiner Gna - de, mit deiner Gna - de,  
früh mit deiner Gna - de, mit dei-ner Gna - - de, fül-le uns  
Gna - de, fül - le uns früh mit dei - ner Gna - de,  
mit dei-ner Gna - de, fül - le uns früh mit deiner Gna - de,  
Fül - le uns früh mit deiner Gna - de, fül-le uns

28

fü - le uns früh mit dei - ner Gna - de,

früh mit dei - ner Gna - de, fül - le uns

fü - le uns früh mit dei - ner Gna - de,

fü - le uns früh mit dei - ner

früh mit dei - ner Gna - de, fül - le uns

29

de, fül - le uns früh mit dei - ner Gna - de, mit dei - ner

früh mit dei - ner Gna - de, mit dei - ner Gna - de, mit dei - ner

fü - le uns früh mit dei - ner Gna - de,

Gna - de, fül - le uns früh mit dei - ner Gna - de, fül - le uns

früh mit dei - ner Gna - de, fül - le uns

31

Gna - de, mit dei-ner Gna - de, mit dei-ner Gna - de, fül - le uns  
Gna - de, fül - le uns  
fü - le uns früh, fül - le uns früh, fül - le uns früh  
8 früh mit dei-ner Gna - de, fül - le uns früh mit dei-ner  
früh, fül - le uns früh, fül - le uns früh mit dei-ner

früh mit dei-ner Gna - - de, fül - le uns  
früh, fül - le uns früh mit dei-ner Gna-de,  
mit dei-ner Gna - de, fül - le uns früh mit dei-ner Gna - de,  
8 Gna - de, mit dei-ner Gna - de, fül - le uns früh mit dei-ner  
Gna - de, mit dei-ner Gna - de, fül - le uns früh, fül - le uns



38

fröh-lich sein, so wol-len wir rüh-men und fröh-lich sein, so wol-len wir rüh-men und  
fröh-lich sein, so wol-len wir rüh-men und fröh-lich sein, so wol-len wir rüh-men und  
rüh - men und fröh - lich sein, so wol-len wir rüh-men und  
so wol-len wir rüh-men und  
so wol-len wir rüh-men und

40

fröh - lich sein, so wollen wir rühmen und fröh - lich sein, so wollen wir rühmen und  
fröhlich sein, so wollen wir rühmen und fröhlich sein, so wollen wir rühmen und  
fröh - lich sein, so wollen wir rühmen und fröh - lich sein, so wollen wir rühmen und  
fröhlich sein, so wollen wir rühmen und fröhlich sein, so wollen wir rühmen und  
fröhlich sein, so wollen wir rühmen und fröhlich sein, so wollen wir rühmen und

...that we may sing for joy and be glad all our days.

fröh-lich sein, so wol-len wir rüh-men und fröh - lich sein

fröh - lich sein, so wol-len wir rüh-men und fröh - lich sein un - ser

fröh - lich sein, so wol-len wir rüh-men und fröh - lich sein

fröh-lich sein, so wol-len wir rüh-men und fröh - lich sein un -

fröh - lich sein, so wol-len wir rüh-men und fröh - lich sein un - ser

45

un - ser le - - - - -

le - - - - -

un - ser le - - - - -

- ser le - - - - -

le - - - - -

48

be-lang, un -

be - lang,

be - lang, un - ser le -

be - lang, un - ser le -

be - lang, un - ser le - be -

51

- ser le - be-lang, un - ser le - be - lang.

un - ser le - be - lang.

- be - lang.

be-lang, un - ser le - be - lang.

lang, un - ser le - be - lang.



# XXVI. Nu danket alle Gott

Now we all thank God

from Israelsbrunnlein (1623)

Ecclesiasticus 50: 24-26

Johann Hermann Schein (1586–1630)

*Now we all thank God, Who accomplishes all ends,*

*Who from birth keeps us alive and does us every good.*

*Warm our heart, and lend peace to our time in Israel.*

*May He grant that His grace remain always with us as long as we live.*

Cantus 1  
Nu dank-et al - le Gott,

Cantus 2  
Nu dank-et al - le Gott,

Altus  
Nu dank-et al - le, nu dank-et al-le Gott,

Tenor 1  
Nu dank-et al - le Gott,

Tenor 2  
Nu dank-et al - le, nu dank-et al - le Gott,

Bassus  
Nu dank-et al - le Gott,

3

nu dank-et al - - - le Gott,  
 nu dank-et al - - - le Gott,  
 nu dank-et al - le, nu dank-et al-le Gott,  
 nu dank-et al - le Gott,  
 nu dank-et al - le Gott,  
 nu dank-et al - - - le Gott,

5

nu danket al - le, nu danket al - le,  
 nu danket al - le, nu danket al -  
 nu danket al - le Gott, nu danket al - le, nu dank -  
 nu, nu danket al - le, nu danket  
 nu dank - et, nu danket al - le Gott, nu,  
 nu dank - - - et al - -

7

al - le Gott, der gro - ße Ding tut, der  
 - le Gott, der gro - ße Ding tut, der  
 - et al - le Gott, der gro - ße Ding tut, der  
 al - le Gott, der gro - ße Ding tut, der  
 nu dank-et al - le Gott, der gro - ße Ding tut, der  
 le Gott, der gro - ße Ding tut, der

gro - ße Ding tut an allen En - den, an allen En -  
 gro - ße Ding tut an allen En - den, an allen  
 gro - ße Ding tut an allen En - den, an allen  
 gro - ße Ding tut an allen En - den, an allen En -  
 gro - ße Ding tut an allen En - den, an allen En -  
 gro - ße Ding tut an allen En - den, an allen

den, an allen En - den, an allen En - den, an allen En - -  
 Enden, an allen En - den, an allen Enden, an al - - len  
 Enden, an allen En - den, an allen Enden, an al - len  
 den, an allen En - den, an allen En - den, an allen En - den, an  
 den, an allen En - den, an allen En - den, an allen En - den, an allen  
 Enden, an allen En - den, an allen Enden, an al - len

- - - den, der uns von Mut-ter-lei - be an, der  
 En - - den, der uns von Mut-ter-lei - be an, der  
 En - - den, der uns von Mut-ter-lei - be  
 al-len En - - den, der uns von Mut-ter-lei - be an, der  
 En - - den, der uns von Mut-ter-lei - be  
 En - - den, der uns von Mut-ter-lei - be



Guts, und tut uns al - les

Guts, und tut uns, und tut uns al - les Guts.

Guts, und tut uns al - les

Guts, und tut uns al - les

Guts, und tut uns al - les

Guts, und tut uns al - les

Guts. Er - ge - be uns ein fröhlich-es Herz, er -

Er - ge - be uns ein fröhlich-es Herz, er -

Guts. Er - ge - be uns ein fröhlich-es Herz, er -

Guts. Er - ge - be uns ein fröhlich-es Herz, er -

Guts. Er - ge - be uns ein fröhlich-es Herz, er -

Guts. Er - ge - be uns ein fröhlich-es Herz, er -

ge - be uns ein fröh-lich-es Herz, er - ge - be uns ein fröh-lich-es

ge - be uns ein fröh-lich-es Herz, er - ge - be uns ein fröh-lich-es

ge - be uns ein fröh-lich-es Herz, er - ge - be uns ein fröh-lich-es

ge - be uns ein fröh-lich-es Herz, er - ge - be uns ein fröh-lich-es

ge - be uns ein fröh-lich-es Herz, er - ge - be uns ein fröh-lich-es

34

Herz und verleihe immerdar, immerdar, immerdar, immerdar Frie -

Herz und verleihe immerdar, immerdar, immerdar, immerdar

Herz und verleihe immerdar, immerdar, immerdar, immerdar Frie -

Herz und verleihe immerdar, immerdar, immerdar Frie -

Herz und verleihe immerdar, immerdar, Frie -

Herz und verleihe immerdar, immerdar, Frie -

- - de, Frie - de zu unser Zeit, zu unser  
 Frie - de, Frie - de zu un-ser Zeit, zu unser  
 de, Frie - de zu unser Zeit, zu un-ser Zeit  
 - de, Frie - de, Frie - de zu unser Zeit, zu  
 - de, Frie - de zu unser Zeit, zu unser  
 - de, Frie - de zu unser Zeit, zu unser

Zeit in Is-ra-el, zu un-ser Zeit, zu unser Zeit in Is-ra-el,  
 Zeit in Is-ra-el, zu unser Zeit, zu unser Zeit in Is-ra-el,  
 in Is-ra-el, zu unser Zeit, zu unser Zeit in Is-ra-el,  
 unser Zeit in Is-ra-el, zu unser Zeit, zu unser Zeit in Is-ra-el,  
 Zeit in Is-ra-el, zu unser Zeit, zu unser Zeit in Is-ra-el,  
 Zeit in Is-ra-el, zu unser Zeit, zu unser Zeit in Is-ra-el,





1. 2.

- - - - e wir le - - - ben; ben.

- - - - - e wir le - - - ben; ben.

ben, so lang - e wir le - - - ben; ben.

8 e wir le - ben; ben.

8 - - e wir le - - - ben; ben.

lang - e wir le - - - ben; ben.

# COMPLETE TEXT of ISRAELSBRÜNNLEIN, with TRANSLATIONS

## **I. O Herr, ich bin dein Knecht (Psalm 116: 16-17)**

O Herr, ich bin dein Knecht, deiner Magd Sohn. Du hast meine Bande zerrissen.  
Dir will ich Dank opfern und des Herren Namen predigen.

## **II. Freue dich des Weibes deiner Jugend (Sprüche Salomos 5: 18b-19)**

Freue dich des Weibes deiner Jugend.  
Sie ist lieblich wie eine Hinde und holdselig wie ein Rehe;  
Laß dich ihre Liebe allezeit sättigen und ergetze dich alleweg in ihrer Liebe.

## **III. Die mit Tränen säen (Psalm 126: 5-6)**

Die mit Tränen säen, werden mit Freuden ernten.  
Sie gehen hin und weinen, und tragen edlen Samen und kommen mit Freuden und bringen ihre Garben.

## **IV. Ich lasse dich nicht (Mose 32: 27b; und Psalm 4: 9b)**

Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn.  
Denn du allein, Herr, hilfst mir, daß ich sicher wohne.

## **V. Dennoch bleibe ich stets an dir (Psalm 73: 23-24)**

Dennoch bleibe ich stets an dir, denn du hältst mich bei meiner rechten Hand,  
Du leitest mich nach deinem Rat und nimmest mich endlich mit Ehren an.

## **I. O Lord, truly I am Your servant (Psalm 116: 16-17)**

O Lord, truly I am Your servant; I am Your servant, the son of Your handmaid; You have freed me from my chains.  
I will offer You the sacrifice of thanksgiving, and will call on the name of the Lord.

## **II. Rejoice with the wife of your youth (Proverbs 5: 18b-19)**

Rejoice with the wife of your youth.  
She is as lovely as the deer, and as charming as the fawn; let her love satisfy you at all times; and always be ravished with her love.

## **III. They who sow in tears (Psalm 126: 5-6)**

They who sow in tears shall reap in joy and singing.  
He who goes forth bearing seed and weeping shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves with him.

## **IV. I will not let You go (Genesis 32: 27b; and Psalm 4: 9b)**

I will not let You go unless You declare a blessing upon me.  
For you alone, O Lord, will keep me safe, that I may lie down and sleep In peace.

## **V. Yet I still belong to you (Psalm 73: 23-24)**

Yet I still belong to You; You hold me by my right hand.  
You guide me with Your counsel, and lead me to a glorious destiny.

## **I. O Seigneur, je suis ton serviteur (Psaume 116: 16-17)**

O Seigneur, je suis ton serviteur, le fils de ta servante. Tu as brisé mes liens.  
Aussi je t'offrirai un sacrifice d'action de grace en proclamant le nom du Seigneur.

## **II. Fais ta joie de la femme de ta jeunesse (Proverbes 5: 18b-19)**

Fais ta joie de la femme de ta jeunesse, biche charmante, gracieuse gazelle, que ses charmes t'enivrent toujours et que tu sois sans cesse épris de son amour!

## **III. Que ceux qui sèment dans les larmes (Psaume 126: 5-6)**

Que ceux qui sèment dans les larmes récoltent enfin dans l'allégresse ;  
Il va et vient en pleurant, celui qui porte et répand la semence, mais il revient avec allégresse, quand il porte ses gerbes !

## **IV. Je ne te laisserai pas**

(Genèse 32: 27b; et Psaume 4: 9b)  
Je ne te laisserai pas aller que tu ne m'aies béni.  
Car toi seul, ô Seigneur, me fais reposer en sécurité !

## **V. Mais je suis toujours avec toi (Psaume 73: 23-24)**

Mais je suis toujours avec toi, et tu m'as saisi la main droite, selon ton plan, tu me conduis, puis tu me prendras dans la gloire.

**VI. Wende dich, Herr (Psalm 25: 16-18)**

Wende dich, Herr, und sei mir gnädig ; den ich bin einsam und elend.

Die Angst meines Herzens ist gross; führe mich aus meinen Nöten.

Siehe an meinen Jammer und Elend und vergib mir alle meine Sünde.

**VII. Zion spricht: Der Herr hat mich verlassen (Jesaja 49: 14-16)**

Zion spricht : Der Herr hat mich verlassen, der Herr hat mein vergessen.

Kann auch ein Weib ihres Kindeleins vergessen, daß sie sich nicht erbarme über den Sohn ihres Leibes? Und ob sie desselbigen vergesse, so will ich doch dein nicht vergessen.

Siehe, in die Hände hab ich dich gezeichnet.

**VIII. Ich bin jung gewesen (Psalm 37: 25,37)**

Ich bin jung gewesen, und alt worden; und habe noch nie gesehen, den Gerechten verlassen; oder seinen Samen nach Brot gehen.

Bleibe fromm und halt dich recht. Denn solchem wirds zuletzt wohl gehen.

**IX. Der Herr denket an uns (Psalm 115: 12-15)**

Der Herr denket an uns und segnet uns; er segnet das Haus Israel, er segnet das Haus Aaron; er segnet, die den Herrn fürchten, beide Kleine und Große.

Der herr segne euch je mehr und mehr, euch und eure Kinder.

Ihr seid die Gesegneten des Herrn, der Himmel und Erde gemacht hat.

**VI. Turn to me, Lord (Psalm 25: 16-18)**

Turn to me, Lord, and be gracious to me, for I am alone and afflicted.

My heart is greatly troubled; bring me out of my distresses.

Behold my affliction and my pain, and forgive all my sins.

**VII. Zion said, The Lord has forsaken me (Isaiah 49: 14-16)**

Zion said, The Lord has forsaken me, and my Lord has forgotten me.

Can a woman forget her child, that she should not have compassion on the son of her womb? Yet even as she may forget, so I will not forget you.

Behold, I have imprinted you on the palms of My hands.

**VIII. I have been young (Psalm 37: 25,37)**

I have been young, and now am old; yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread.

Depart from evil, and do good; and dwell for evermore.

**IX. The Lord has been mindful of us (Psalm 115: 12-15)**

The Lord has been mindful of us, He will bless us: He will bless the house of Israel, He will bless the house of Aaron, He will bless those who fear the Lord, both small and great.

May the Lord increase you more and more, you and your children.

You are the blessed of the Lord, Who made heaven and earth.

**VI. Tourne tes regards vers moi (Psaume 25: 16-18)**

Tourne tes regards vers moi, et prends pitié de moi, car je suis abandonné et malheureux.

Eloigne les angoisses de mon coeur, délivre-moi de mes tribulations:

Vois ma misère et ma douleur, et fais disparaître toutes mes iniquités.

**VII. Sion disait: L'Éternel m'a abandonnée (Ésaïe 49: 14-16)**

Sion disait: L'Éternel m'a abandonnée et mon Seigneur m'a oubliée.

Est-ce qu'une femme oublie son nourrisson, de sorte qu'elle n'ait point pitié du fils de ses entrailles ? Quand même elle oublierait, moi, je ne t'oublierais pas.

Voici, je t'ai gravée sur mes mains.

**VIII. J'étais un enfant (Psaume 37: 25,37)**

J'étais un enfant et me voilà vieux, jamais je n'ai vu celui qui est juste être abandonné, ni ses descendants mendier leur pain.

Observe celui qui est intègre, et regarde celui qui est droit; Car il y a une postérité pour l'homme de paix.

**IX. L'Éternel pense à nous (Psaume 115: 12-15)**

L'Éternel pense à nous: il bénira; il bénira le peuple d'Israël. Il bénira les descendants d'Aaron. Il bénira ceux qui révèrent l'Éternel, du plus petit jusqu'au plus grand.

Que l'Éternel vous fasse prospérer, et vous et vos enfants!

Soyez bénis par l'Éternel qui a fait le ciel et la terre!

**X. Da Jakob vollendet hatte  
(Mose 49: 33 und 50:1)**

Da Jakob vollendet hatte die Gebot an seine Kinder, tät er seine Füße zusammen aufs Bette und verschied und ward versammelt zu seinem Volk.

Da fiel Joseph auf seines Vaters Angesicht und weinet über ihn und küsset ihn.

**XI. Lieblich und schöne sein ist nichts  
(Sprüche Salomos 31:30-31)**

Lieblich und schöne sein ist nichts; ein Weib, das Herrn fürchtet, das soll man loben.

Sie wird gerühmet werden von den Früchten ihrer Hände, und ihre Werk werden sie loben in den Toren.

**XII. Ist nicht Ephraim mein teurer Sohn  
(Jeremia 31: 20)**

Ist nicht Ephraim mein teurer Sohn und mein trautes Kind? Denn ich denk noch wohl daran, was ich ihm geredet habe; darum bricht mir mein Herz gegen ihn, daß ich mich sein erbarmen muss, spricht der Herr.

**XIII. Siehe an die Werk Gottes  
(Prediger 7: 13-14)**

Siehe an die Werk Gottes, den wer kann das schlecht machen das erkrümmet?

Am guten Tag sei gutter Dinge, und den bösen Tag nimm auch für gut; den diesen schaffet Gott neben jenem, daß der Mensch nicht wissen soll, was künftig ist.

**XIV. Ich freue mich im Herren (Jesaja 61: 10)**

Ich freue mich im Herren, und meine Seele ist fröhlich in meinem Gott,

**X. When Jacob had finished  
(Genesis 49: 33 and 50:1)**

When Jacob had finished his orders to his sons, he drew his feet up into the bed and breathed his last and was gathered to his people.

Then Joseph fell upon his father's face and wept over him and kissed him.

**XI. Charm can mislead and beauty soon fades  
(Proverbs 31:30-31)**

Charm can mislead and beauty soon fades. The woman who lives in the Fear of God, she is to be praised.

Give her everything she deserves! Festoon her life with praises!

**XII. Is not Ephraim my dear son  
(Jeremiah 31: 20)**

Is not Ephraim my dear son, the child in whom I delight? Though I often speak against him, I still remember him. Therefore my heart yearns for him; I have great compassion for him, declares the Lord.

**XIII. Consider what God has done  
(Ecclesiastes 7: 13-14)**

Consider what God has done: Who can straighten what he has made crooked?

When times are good, be happy; but when times are bad, consider: God has made the one as well as the other. Therefore, a man cannot discover anything about his future.

**XIV. I delight greatly in the Lord (Isaiah 61: 10)**

I delight greatly in the Lord; my soul rejoices in my God.

**X. Quand Jacob eut fini  
(Genèse 49: 33 et 50:1)**

Quand Jacob eut fini de donner ses orders à ses fils, il retira ses pieds dans le lit, rendit l'âme et fut réuni aux siens.

Joseph tomba sur le visage de son père, pleurant sur lui et le baisant.

**XI. La grâce est décevante et la beauté fugace  
(Proverbes 31:30-31)**

La grâce est décevante et la beauté fugace; la femme qui révère l'Eternel est digne de louanges. Donnez-lui donc le fruit de son travail! Qu'on dise ses louanges aux portes de la ville pour tout ce qu'elle fait!

**XII. Ephraïm est pour moi un fils que je chéris  
(Jérémie 31: 20)**

Ephraïm est pour moi un fils que je chéris, et un enfant que j'affectionne. Chaque fois que j'en parle, je me souviens encore plus vivement de lui. Mon coeur est en émoi, j'aurai pour lui beaucoup de compassion, l'Eternel le déclare.

**XIII. Considère l'oeuvre de Dieu  
(Ecclésiaste 7: 13-14)**

Considère l'oeuvre de Dieu: qui donc pourra redresser ce qu'il a tordu?

Au jour du bonheur, jouis du bonheur, et au jour du malheur, réfléchis, car Dieu a fait l'un et l'autre, si bien que l'homme ne peut rien découvrir de ce qui doit lui arriver

**XIV. Je me réjouis en l'Eternel (Isaïe 61: 10)**

Je me réjouis en l'Eternel et mon âme tressaille en mon Dieu ;

denn er hat mich angezogen mit den Kleidern des Heiles und mit dem Rock der Gerechtigkeit gekleidet.

Wie einen Bräutigam mit priesterlichem Schmuck gezieret und wie eine Braut in ihrem Geschmeide bärdet.

**XV. Unser Leben währet siebzig Jahr  
(Psalm 90: 10)**

Unser Leben währet siebzig Jahr, und wenn's hoch kömmt so sind's achtzig Jahr, und wenn es köstlich gewesen ist, so ist es Müh' und Arbeit gewesen.

**XVI. Ihr Heiligen, lobsinget dem Herren  
(Psalm 30: 5-6)**

Ihr Heiligen, lobsinget dem Herren, danket und preiset seine Heiligkeit!  
Denn sein Zorn währet einen Augenblick, und er hat Lust zum Leben.  
Den Abend lang währet das Weinen, aber des Morgens die Freude.

**XVII. Herr, laß meine Klage  
(Psalm 119: 169-171)**

Herr, lass meine Klage für dich kommen;  
unterweise mich nach deinem Wort.  
Lass mein Flehen für dich kommen; errette mich nach deinem Worte.  
Meine Lippen sollen loben, wenn du mich Deine Rechte lehrest.

**XVIII. Siehe, nach Trost war mir sehr bange  
(Jesaja 38: 17-19)**

Siehe, nach Trost war mir sehr bange.  
Du aber hast dich meiner Seelen herzlich angenommen, daß sie nicht verdürbe.

For He has clothed me with garments of salvation and arrayed me in a robe of righteousness, as a bridegroom adorns his head like a priest, and as a bride adorns herself with her jewels.

**XV. The length of our days is seventy years  
(Psalm 90: 10)**

The length of our days is seventy years— or eighty, if we have the strength; yet their span is but trouble and sorrow, for they quickly pass, and we fly away.

**XVI. Sing to the Lord, you saints of His  
(Psalm 30: 5-6)**

Sing to the Lord, you saints of His; praise His holy name.  
For His anger lasts only a moment, but His favor lasts a lifetime; weeping may remain for a night, but rejoicing comes in the morning.

**XVII. May my cry come before you, O Lord  
(Psalm 119: 169-171)**

May my cry come before you, O Lord; give me understanding according to Your word.  
May my supplication come before You; deliver me according to Your promise.  
May my lips overflow with praise, for You teach me Your laws.

**XVIII. Behold, it was for my peace that I had intense bitterness  
(Isaiah 38: 17-19)**

Behold, it was for the sake of my comfort that I was so fearful; but You heartfully accepted my soul, that it might not perish,

car il m'a revêtu des vêtements du salut, il m'a couvert du manteau de la justice, comme le fiancé s'orne d'un diadème, comme la fiancée se pare de ses bijoux.

**XV. Le temps de notre vie, c'est soixante-dix ans  
(Psaume 90: 10)**

Le temps de notre vie, c'est soixante-dix ans, au mieux: quatre-vingts ans pour les plus vigoureux; et leur agitation n'est que peine et misère. Car le temps passe vite et nous nous envolons.

**XVI. Chantez l'Eternel, vous qui êtes ses fidèles  
(Psaume 30: 5-6)**

Chantez l'Eternel, vous qui êtes ses fidèles, célébrez son saint nom, car sa colère ne dure qu'un instant, tandis que sa bienveillance se prolonge toute la vie ; le soir, on se couche dans les larmes, et le matin, c'est la jubilation !

**XVII. Puisse ma voix parvenir  
(Psaume 119: 169-171)**

Puisse ma voix parvenir jusque devant ta face, ô Seigneur, donne-moi la sagesse selon ta parole ; puisse ma prière monter jusque devant ta face ; délivre-moi, selon ta promesse ; que mes lèvres redisent ta louange, car tu m'as fait connaître tes lois

**XVIII. Voici, mes souffrances mêmes sont devenues mon salut  
(Ésaïe 38: 17-19)**

Voici, mes souffrances mêmes sont devenues mon salut; Tu as pris plaisir à retirer mon âme de la fosse du néant,

Denn du wirfst alle meine Sünde hinter dich zurücke.  
Denn die Hölle lobet dich nicht.  
So rühmet dich der Tod nicht, und die in die Gruben fahren, warten nicht auf deine Wahrheit.  
Sondern allein, die da leben, loben dich, wie ich jetzt tu.

**XIX. Ach Herr, ach meiner schone  
(der Text wird J.H.Schein zugeschrieben)**

Ach Herr, ach meiner schone, nach dem Grimm mir nicht ablohne.  
Denn deine Pfeil zumal machen mir grosse Qual.  
O weh, mein armes Herz empfindet grossen Schmerz.  
O du mein lieber Herre Gott, hilf mir in meiner grossen Not.

**XX. Drei schöne Ding sind (Jesus Sirach 25:1-2)**

Drei schöne ding sind, die beide Gott und Menschen wohlgefallen,  
wenn Brüder eins sind; wenn die Nachbarn sich lieb haben; wenn Mann und Weib sich miteinander wohl begehren.

**XXI. Was betrübst du dich, meine Seele  
(Psalmen 42, 12 und 43, 5)**

Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir?  
Harre auf Gott, denn ich werde ihm noch danken, daß er meines Angesichtes Hülfe und mein Gott ist.

**XXII. Wem ein tugendsam Weib bescheret ist  
(Sprüche Salomos 31:10-13)**

Wem ein tugendsam Weib bescheret ist,  
die ist viel edler, denn die köstlichen Perlen.  
Ihres Mannes Herz darf sich auf sie verlassen,

for You have cast all my sins behind Your back.  
For Hell cannot confess and reach out its hand to You, death cannot praise and rejoice in You; they who go down to the pit cannot hope for Your faithfulness.  
The living, the living -- they shall thank and praise You, as I do this day.

**XIX. O Lord, O my protector  
(text attributed to J.H. Schein)**

O Lord, O my protector, cast Your ire not upon me,  
For Your arrows cause me such great agony.  
O, my poor Heart is greatly afflicted.  
O Beloved Lord, help me in my great poverty.

**XX. Three beautiful things  
(Ecclesiasticus 25:1-2)**

Three beautiful things, which are approved before God and men:  
The concord of brethren, the love of neighbors, and the commitment of husband and wife to one another.

**XXI. Why are you cast down, O my soul  
(Psalms 42: 12 and 43: 5)**

Why are you downcast, O my soul? And why such disquiet within me?  
Place your hope in God, for I shall yet praise Him, Who is the Help of my countenance, and my God.

**XXII. He who is 'beshert'\* of a virtuous and capable wife (Proverbs 31:10-13)**

He who is 'beshert'\* of a virtuous and capable wife -- she is more valuable than precious pearls; his heart may rely on her, and will not lack for sustenance.

Car tu as jeté derrière toi tous mes péchés.  
Ce n'est pas le séjour des morts qui te loue, Ce n'est pas la mort qui te célèbre; Ceux qui sont descendus dans la fosse n'espèrent plus en ta fidélité.  
Le vivant, le vivant, c'est celui-là qui te loue, Comme moi aujourd'hui; Le père fait connaître à ses enfants ta fidélité.

**XIX. O Seigneur, épargne-moi  
(texte attribué à J.H. Schein)**

O Seigneur, épargne-moi, N'abats pas sur moi ton courroux.  
Car tes rayons me blessent parfois douloureusement.  
O tristesse, mon pauvre coeur est dans l'affliction.  
O Seigneur bien-aimé, aide-moi dans ma grande pauvreté.

**XX. Trois belles choses (Sirach 25:1-2)**

Trois belles choses, qui sont approuvées avant Dieu et des hommes:  
L'accord des frères, l'amour des voisins, et l'engagement du mari et de l'épouse l'un à l'autre.

**XXI. Pourquoi donc, ô mon âme  
(Psaumes 42: 12 et 43: 5)**

Pourquoi donc, ô mon âme, es-tu si abattue et gémis-tu sur moi?  
Mets ton espoir en Dieu! Je le louerai encore, mon Sauveur et mon Dieu.

**XXII. Qui trouve une femme vaillante  
(Proverbes 31:10-13)**

Il qui est «beshert»\* d'une femme vaillante -- Elle a bien plus de prix que des perles précieuses; Son coeur peut se fonder sur elle, et ne manquera pas de la sustentation.

und Nahrung wird ihm nicht mangeln.  
Sie tut ihm Liebs und kein Leid sein lebelang.

**XXIII. O, Herr Jesu Christe  
(der Text wird J.H.Schein zugeschrieben)**

O, Herr Jesu Christe, doch nicht vorübergeh, bleib  
mit dem Wort an diesem Ort.  
Dein heilige Sakrament erhalt an diesem End, sonst  
sein wir wie die Schaf verirrt.  
Ach weid' uns selbst, du guter Hirt.

**XXIV. Ich bin die Wurzel des Geschlechtes David  
(Offenbarung des Johannes 22: 16b & 20-21)**

Ich bin die Wurzel des Geschlechtes David, ein  
heller Morgenstern.  
Es spricht, der solches zeuget: Ja, ich komme bald.  
Amen, ja komm, Herr Jesu.  
Die Gnade unsers Herren Jesu Christi sei mit euch  
allen.

**XXV. Lehre uns bedenken (Psalm 90: 12-14)  
Lehre uns bedenken, daß wir sterben müssen, auf  
daß wir klug werden.**

Herr, kehre Dich doch wieder zu uns und sei  
deinen Knechten genädig!  
Fülle uns früh mit deiner Gnade, so wollen wir  
rühmen und fröhlich sein unser Leben lang.

**XXVI. Nu danket alle Gott  
(Jesus Sirach 50: 24-26)**

Nu danket alle Gott, der große Ding tut an allen  
Enden, der uns von Mutterleibe an lebendig erhält  
und tut uns alles Guts.  
Er gebe uns ein fröhliches Herz und verleihe  
immerdar Friede zu unser Zeit in Israel,  
und daß seine Gnade stets bei uns bleib;  
Und erlöse uns so lange wir leben.

She brings him love, and no suffering, his whole  
life long.

**XXIII. O Lord Jesus Christ  
(text attributed to J.H. Schein)**

O Lord Jesus Christ, do not go Your way, but  
remain in this place with Your word.  
Keep here Your blessed sacraments; otherwise we  
would become lost sheep.  
O lead us to the pastures, You, our good  
Shepherd.

**XXIV. I am the Root and the Offspring of David  
(Revelation 22: 16b, 20-21)**

I am the Root and the Offspring of David, the  
brilliant morning star.  
The one who has spoken these things says: Yes, I  
am coming soon. Amen, so come, Lord Jesus!  
The grace of the Lord Jesus be with all of you.

**XXV. Teach us to number our days aright  
(Psalm 90: 12-14)**

Teach us to number our days aright, that we may  
gain a heart of wisdom.  
Relent, O Lord! How long will it be? Have  
compassion on Your servants.  
Satisfy us in the morning with Your unfailing love,  
that we may sing for joy and be glad all our days.

**XXVI. Now we all thank God  
(Ecclesiasticus 50: 24-26)**

Now we all thank God, Who accomplishes all ends,  
Who keeps us alive from birth, and does us every  
good. He warms our heart and lends peace from  
now until our time in Israel. May He grant that His  
grace remain always with us, as long as we live.

Elle lui apporte l'amour, et à aucune douleur, sa  
vie entière.

**XXIII. O Seigneur Jésus-Christ  
(texte attribué à J.H. Schein)**

O Seigneur Jésus-Christ, ne passe pas ton chemin,  
que ta parole demeure en ces lieux. Garde ici tes  
saints sacrements sinon nous deviendrions des  
brebis égarées. Ah, mène-nous aux pâturages, toi,  
notre bon pasteur.

**XXIV. Je suis le rejeton et la postérité de David  
(Apocalypse 22: 16b, 20-21)**

Je suis le rejeton et la postérité de David, l'étoile  
brillante du matin. Celui qui atteste ces choses dit:  
Oui, je viens bientôt. Amen! Viens, Seigneur Jésus!  
Que la grâce du Seigneur Jésus soit avec tous!

**XXV. Apprends-nous donc à bien compter nos  
jours (Psaume 90: 12-14)**

Apprends-nous donc à bien compter nos jours,  
afin que notre coeur acquière la sagesse! Tourne-  
toi de nouveau vers nous, ô Eternel! Jusques à  
quand tarderas-tu encore? Aie pitié de tes  
serviteurs! Rassasie-nous tous les matins de ton  
amour, et nous crierons de joie, pleins  
d'allégresse, tout au long de nos jours.

**XXVI. Maintenant nous remercions Dieu  
(Sirach 50: 24-26)**

Maintenant nous remercions Dieu, qui accomplit  
toutes les choses, qui nous maintient vivants de la  
naissance, et nous faisons chaque avantage. Il  
chauffe notre coeur et prête la paix dès  
maintenant jusqu'à notre temps en Israël.  
Peut-il accorder que sa grace demeure toujours  
avec nous, tant que nous vivons.

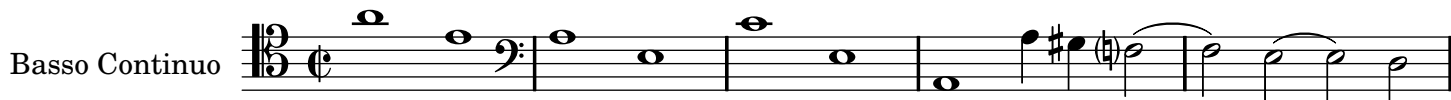


# ISRAELSBRÜNNLEIN (1623)

(Fontana d'Israel)

Johann Hermann Schein (1586–1630)

## I. O Herr, ich bin dein Knecht



## II. Freue dich des Weibes deiner Jugend

Basso Continuo

4

8

13

17

21

25

29

33

37 (o = o.)

40 (o = o.)

42

45

1. 2.

### III. Die mit Tränen säen

Basso Continuo

6

11

16

21 (o = o)

26

29

32 (o = o)

34

39

# IV. Ich lasse dich nicht

Basso Continuo

5

9

13

19

23

27

31

34

38

# V. Dennoch bleibe ich stets an dir

Basso Continuo

4

8

13

18

24

29 (o = o.)

33

37 (o = o.)

40

44

Detailed description: This is a musical score for Basso Continuo, consisting of ten staves of music. The first staff is in treble clef, while the remaining nine are in bass clef. The music is written in a common time signature (C). The score includes various rhythmic values such as quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and accidentals. Measure numbers 4, 8, 13, 18, 24, 29, 33, 37, 40, and 44 are indicated at the beginning of their respective staves. At the end of the 29th and 37th measures, there are annotations '(o = o.)' which likely refer to figured bass notation. The piece concludes with a double bar line at the end of the 44th measure.

# VI. Wende dich, Herr

Basso Continuo

5

10

15

20

25

29

34

38

42

46

# VII. Zion spricht

Basso Continuo

5

10

14

20

25

30

35

40

45

50

54

59

# VIII. Ich bin jung gewesen

Basso Continuo

7

13

19

24

28

33

37

39

42

47



# IX. Der Herr denket an uns

Basso Continuo

6

12

18

23

28

33

38 (o = o.)

41

44

47

50 (o = o)

53

57

# X. Da Jakob vollendet hatte

Basso Continuo

6

12

17

22

27

32

38

43

48

53

# XI. Lieblich und schöne sein ist nichts

Basso Continuo

6

10

13

16

19

22

25

28

32

## XII. Ist nicht Ephraim mein teurer Sohn

Basso Continuo

5

10

14 *p* *f*

18

22

26

29

34

38 *p* *f* *p* *f*

42 *p* *f*

45

50 *p* (o = o.)

*f* *p* (o = o) *f*

### XIII. Siehe an die Werk Gottes

Basso Continuo 

5 

10 

13 

16 

19 

23 

27 

31 

35 

38 

42 

# XIV. Ich freue mich im Herren

Basso Continuo

4

8

12

16

20

25 (o = o.)

30

33 (o = o.)

38

Detailed description: This is a musical score for a Basso Continuo part. It consists of ten staves of music. The first staff is labeled 'Basso Continuo' and starts with a bass clef and a common time signature. The music is written in a single system with measure numbers 4, 8, 12, 16, 20, 25, 30, 33, and 38. The key signature has one sharp (F#). The score includes various rhythmic values such as quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. There are two instances of a repeat sign with a first ending bracket, labeled '(o = o.)' at measures 25 and 33. The piece concludes with a double bar line at measure 38.

# XV. Unser Leben währet siebzig Jahr

Basso Continuo

6

11

16

21

26

31

36

39

42

46

# XVI. Ihr Heiligen, lobsinget dem Herren

Basso Continuo

4

8

13

17

21

25

29

34

38

43

47



# XVII. Herr, laß meine Klage

Basso Continuo

6

11

16

20

24

28

32

36

41

# XVIII. Siehe, nach Trost war mir sehr bange

Basso Continuo

5

9

14

19

23

28

33

37 *p*

41 (o = o.)

47 (o = o.)

51

54

# XIX. Ach Herr, ach meiner schone

Basso Continuo

4

11

15

19

23

27

30

## XX. Drei schöne Ding sind

Basso Continuo

4

8

12

15

19

23

27

32

35

38

41

44

48

# XXI. Was betrübst du dich, meine Seele

Basso Continuo

5

10

14

17

20

24

27

31

34

37

# XXII. Wem ein tugendsam Weib bescheret ist

Basso Continuo

6

11

15

19

23

27

31

35

39

43

47

# XXIII. O Herr Jesu Christe

Basso Continuo

5

10

14

21

26

30

34

1. 2.

The image shows a musical score for Basso Continuo in a single system. The score is written in bass clef with a common time signature. It consists of nine staves of music. The first staff is labeled 'Basso Continuo'. The second staff is marked with a measure number '5'. The third staff is marked with '10'. The fourth staff is marked with '14'. The fifth staff begins with a repeat sign. The sixth staff is marked with '21'. The seventh staff is marked with '26'. The eighth staff is marked with '30'. The ninth staff is marked with '34' and contains two endings, labeled '1.' and '2.'. The music features various rhythmic values including whole, half, quarter, and eighth notes, as well as rests and accidentals.

# XXIV. Ich bin die Wurzel des Geschlechtes David

Basso Continuo

6

11

17

23

27

31

35

40

45

50





# XXVI. Nu danket alle Gott

Basso Continuo

6

11

16

21 (o = o.)

26

30 (o = o.)

34

39

50 1. 2.

The image shows a musical score for the Basso Continuo part of the hymn 'Nu danket alle Gott'. The score is written in bass clef with a common time signature. It consists of ten staves of music, each starting with a measure number. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and accidentals. There are two repeat signs with first and second endings at the end of the piece. The first ending leads back to an earlier section, and the second ending concludes the piece with a double bar line.

